azur 340C

Compact Disc player / Compact Disc Spieler / Lecteur de disque compact / Reproductor de discos compactos / Lettore CD / Compact disc-speler / CD-afspiller / Проигрыватель компакт-дисков

User's manual / Benutzerhandbuch / Mode d'emploi / Manual del usuario / Manuale per l'utente / Gebruikershandleiding / Brugermanual / Руководство для пользователя



Cambridge Audio

LIMITED WARRANTY

Cambridge Audio warrants this product to be free from defects in materials and workmanship (subject to the terms set forth below). Cambridge Audio will repair or replace (at Cambridge Audio's option) this product or any defective parts in this product. Warranty periods may vary from country to country. If in doubt consult your dealer and ensure that you retain proof of purchase.

To obtain warranty service, please contact the Cambridge Audio authorised dealer from which you purchased this product. If your dealer is not equipped to perform the repair of your Cambridge Audio product, it can be returned by your dealer to Cambridge Audio or an authorised Cambridge Audio service agent. You will need to ship this product in either its original packaging or packaging affording an equal degree of protection.

Proof of purchase in the form of a bill of sale or receipted invoice, which is evidence that this product is within the warranty period, must be presented to obtain warranty service.

This Warranty is invalid if (a) the factory-applied serial number has been altered or removed from this product or (b) this product was not purchased from a Cambridge Audio authorised dealer. You may call Cambridge Audio or your local country Cambridge Audio distributor to confirm that you have an unaltered serial number and/or you purchased from a Cambridge Audio authorised dealer.

This Warranty does not cover cosmetic damage or damage due to acts of God, accident, misuse, abuse, negligence, commercial use, or modification of, or to any part of, the product. This Warranty does not cover damage due to improper operation, maintenance or installation, or attempted repair by anyone other than Cambridge Audio or a Cambridge Audio dealer, or authorised service agent which is authorised to do Cambridge Audio warranty work. Any unauthorised repairs will void this Warranty. This Warranty does not cover products sold AS IS or WITH ALL FAULTS.

REPAIRS OR REPLACEMENTS AS PROVIDED UNDER THIS WARRANTY ARE THE EXCLUSIVE REMEDY OF THE CONSUMER. CAMBRIDGE AUDIO SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FOR BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY IN THIS PRODUCT. EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS AND IMPLIED WARRANTIES WHATSOEVER INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PRACTICAL PURPOSE.

Some countries and US states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or implied warranties so the above exclusions may not apply to you. This Warranty gives you specific legal rights, and you may have other statutory rights, which vary from state to state or country to country.

INTRODUCTION

Thank you for purchasing this Cambridge Audio azur range CD player. It is the result of our most extensive ever research and development program in over three decades of producing quality audio products. We hope that you will appreciate the results and enjoy many years of listening pleasure.

About this unit

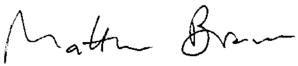
The azur range utilises a highly advanced control system that has been custom designed for Cambridge Audio. At the heart of this system is a VLSI (very large scale integration) circuit which dynamically adjusts the focusing, tracking and output level of the laser for the maximum retrieval of digital information. This model also features separate digital and analogue stabilised power supplies and high quality clock modules, employing jitter regulation, which are coupled to the latest analogue circuitry to give an outstanding level of performance and reliability.

This attention to detail has resulted in CD players that are convincing in the reproduction of both tonal colour and dynamic contrast, deliver a vibrant and fluid performance with music of all types and are therefore musically very involving.

To gain the greatest musical rewards from this equipment we would encourage you to use only high quality amplification and revealing loudspeakers. We particularly recommend amplification from the Cambridge Audio azur range, which has been designed to the same exacting standards as our CD players.

Interconnects and speaker cables are also something that shouldn't be overlooked. Please do not compromise your system's performance by using poor quality cables to connect your azur Compact Disc player to your amplifier or the amplifiers output to your loudspeakers. A system is only as good as its weakest link. For this reason we do not include cheap "freebie" cables with any of our units. Your dealer can supply quality Cambridge Audio interconnects that will ensure your whole system realises its full potential.

Now we invite you to sit back, relax and enjoy!



Matthew Bramble
Technical Director

CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS

For your own safety please read the following instructions carefully before attempting to connect this unit to the mains.

Check that the rear of your unit indicates the correct supply voltage. If your mains supply voltage is different, consult your dealer.

This unit is designed to operate only on the supply voltage and type that is indicated on the rear panel of the unit. Connecting to other power sources may damage the unit.

This equipment must be switched off when not in use and must not be used unless correctly earthed. To reduce the risk of electric shock, do not remove the unit's cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel. If the power cord is fitted with a moulded mains plug the unit must not be used if the plastic fuse carrier is not in place. Should you lose the fuse carrier the correct part must be reordered from your Cambridge Audio dealer.

The lightning flash with the arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated 'dangerous voltage' within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance instructions in the service literature relevant to this appliance.

This product complies with European Low Voltage (73/23/EEC) and Electromagnetic Compatibility (89/336/EEC) Directives when used and installed according to this instruction manual. For continued compliance only Cambridge Audio accessories should be used with this product and servicing must be referred to qualified service personnel.

Plug fitting instructions (UK only)

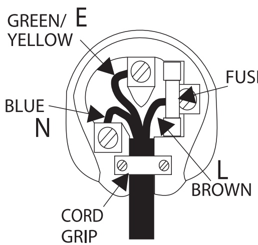
The cord supplied with this appliance is factory fitted with a 13A mains plug fitted with a 3A fuse inside. If it is necessary to change the fuse, it is important that a 3A one is used. If the plug needs to be changed because it is not suitable for your socket, or becomes damaged, it should be cut off and an appropriate plug fitted following the wiring instructions below. The plug must then be disposed of safely, as insertion into a 13A socket is likely to cause an electrical hazard. Should it be necessary to fit a 3-pin BS mains plug to the power cord the wires should be fitted as shown in this diagram. The colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug. Connect them as follows:-

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter 'N' or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter 'L' or coloured RED

The wire which is coloured GREEN/YELLOW must be connected to the terminal which is marked with the letter 'E' or coloured GREEN.

If your model does not have an earth wire, then disregard this instruction.



If a 13 Amp (BS 1363) plug is used, a 3 Amp fuse must be fitted, or if any other type of plug is used a 3 Amp or 5 Amp fuse must be fitted, either in the plug or adaptor, or on the distribution board.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Please take a moment to read these notes before installing your Azur CD player, they will enable you to get the best performance and prolong the life of the product. We advise you follow all instructions, heed all warnings and keep the instructions for future reference.

The unit is of Class 1 construction and must be connected to a Mains socket outlet with a protective earthing connection.

Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.

The unit must be installed in manner that makes diconnection of mains plug from the mains socket outlet (or appliance connector from the rear of the unit) possible.

This unit must be installed on a sturdy, level surface.

The unit requires ventilation. Do not situate it on a rug or other soft surface and do not obstruct any air inlets or outlet grilles.

Do not place in a sealed area such as a bookcase or in a cabinet. Any space open at the back (such as a dedicated equipment rack) is fine however.

Do not install near any heat sources auch as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.

WARNING - To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this unit to rain or moisture. This unit must not be exposed to dripping or splashing water or other liquids. No objects filled with liquid, such as vases, shall be placed on the unit. In the event, switch off immediately, disconnect from the mains supply and contact your dealer for advice.

To clean the unit, wipe its case with a moist, lint-free cloth. Do not use any cleaning fluids containing alcohol, ammonia or abrasives. Do not spray an aerosol at or near your CD player.

Ensure that small objects do not fall through any ventilation grille. If this happens, switch off immediately, disconnect from the mains supply and contact your dealer for advice.

Do not route the power cable so that it can be walked upon or damaged by other items near it.

If you do not intend to use this unit for a long period, switch it to Standby and unplug it from the mains socket. Also unplug the unit during lightning storms.

Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the unit has been damaged in any way, such as a damaged power-supply cord or plug, liquid has been spilled or objects have fallen into the unit, the unit has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

If you have checked the Troubleshooting guide in the manual with no improvement, do not attempt to repair, dissassemble or reconstruct the unit. A serious electric shock could result if this precautionary measure is ignored.

Important Note

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

This unit has been designed to play Compact Discs, Recordable CDs and Rewritable CDs bearing the identification logo shown here. No other discs can be used.

REAR PANEL CONNECTIONS

AC power socket

Once you have completed all connections to the amplifier, plug the AC Power Cable into an appropriate mains socket. Your Compact Disc player is now ready for use.

Line output

Use good quality interconnect cables from these sockets to any line level input on your amplifier.

Optical Digital output

Use this socket to connect to the input of a separate DAC or digital recording machine. Use a high quality TOSLINK fibre optic interconnect cable designed specifically for audio use.

Coaxial Digital output

This coaxial output is for input to a separate DAC or digital recording machine. Use a high quality 75 ohm digital RCA interconnect cable for this connection (not one designed for normal audio use).

FRONT PANEL CONTROLS

Standby/On

This control switches the unit from Standby mode to On.

Open/Close

Allows you to open and close the disc tray thus making it possible to load a disc. Pressing Play will also close the tray and start the CD.

Play/Pause

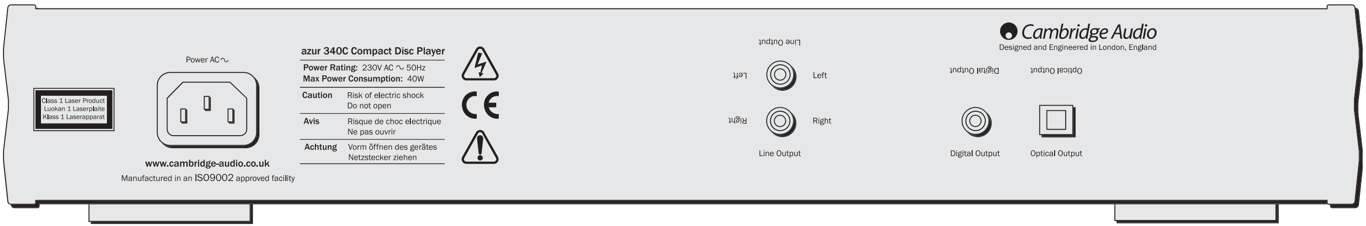
Plays the disc and pauses play.

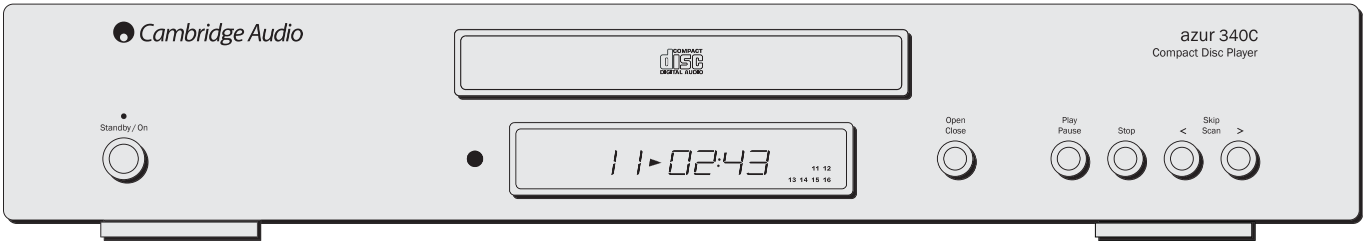
Stop

Stops the CD playing.

Skip/Scan

Allows for skipping between tracks and also searching within tracks.


Class 1 Laser Product
Luokan 1 Laserplaite
Klass 1 Laserapparat
Power AC∼
www.cambridge-audio.co.uk
Manufactured in an ISO9002 approved facility
azur 340C Compact Disc Player
Power Rating: 230V AC ∼ 50Hz
Max Power Consumption: 40W
Caution Risk of electric shock Do not open
Avis Risque de choc electrique Ne pas ouvrir
Achtung Vorm öffnen des gerätes Netzstecker ziehen
Left
Right
Line Output
Cambridge Audio
Designed and Engineered in London, England
Digital Output
Optical Output


Cambridge Audio
COMPACT disc DIGITAL AUDIO
azur 340C
Compact Disc Player
Standby / On
11 ▶ 02:43
11 12
13 14 15 16
Open
Close
Play
Pause
Stop
Skip
Scan
<
>

OPERATING INSTRUCTIONS

Loading and unloading discs

1. Press the Standby/On switch.
2. Press the Open/Close button.
3. When the disc tray has opened fully, place a disc carefully in the tray with the label side facing up.
4. To close the disc tray, press the Open/Close button again. When the tray with a correctly loaded disc is fully closed, the disc will start turning automatically. After the CD player has read the disc it will be ready to play. Pressing Play will also close the tray and start playing the disc
5. The disc tray can be opened at any time by pressing the Open/Close button. Only remove the disc after the tray has fully opened.

Note

Do not put anything except a Compact Disc into the tray, foreign objects may damage the mechanism.

Do not force the tray by hand during the opening and closing operations.

To avoid dirt and dust entering the mechanism, keep the disc tray closed.

If the Compact Disc is seriously scratched or too dirty the player may not be able to read it or play it.

Never load more than one disc into the disc tray at one time.

Normal disc play

1. Switch on your amplifier and set its input selector to the correct position. Adjust the volume control to a minimum.
2. Press the On/Standby switch.
3. Press the Open/Close button to open the disc tray, and load a disc.
4. Press the Open/Close button again to close the tray. The CD player will read the disc and enter standby mode. Alternatively pressing Play will close the tray and start playing the disc.
5. Press the Play button. The disc will start playing from the beginning of the first track. When the last track has finished playing, the CD player will return to standby mode.
6. To stop the disc at any point press the Stop button. Pressing the Play button while the disc is playing will pause the disc. When the disc is paused the display will flash, play can be resumed by pressing the PLAY button again.

Locating a specific track

1. Ensure that a disc is loaded and the player is in stopped mode.
2. Pressing the Skip/Scan Right button once will forward the CD by one track. Repeat as necessary.
3. Press Play. The disc will play to the end of the disc and then return to standby mode.
4. Pressing the Skip/Scan Left button will access the previous track. During play, pressing reverse will firstly rewind the track playing. Pressing again will then access the previous track.

Locating a particular point in a track

1. Ensure that the disc is playing the desired track.
2. Press and hold the Skip/Scan Right button, the CD will then fast forward in the track.
3. Release the button when the desired time has been reached. Play will resume.
4. Press and hold the Skip/Scan Left button, the CD will then rewind in the track.

Repeating discs and tracks

1. Ensure that the disc is playing.
2. Press the Repeat button on the remote handset. Repeat All will appear on the display. The whole disc will now be repeated until the function is turned off.
3. To repeat a specific track press Repeat twice while the track is playing. Repeat will appear on the display and the selected track will now be repeated until the function is turned off.
4. Press Repeat again to turn off the repeat function.

Playing tracks in a random order

1. Ensure that a disc is loaded and the player is on.
2. Press the Random button on the remote handset. Random will appear on the display.
3. Press Play. The CD Player will now play the entire disc in a random order.
4. Press Random to exit Random function. The disc will continue playing to the end in the correct order.
5. Press the Stop button at any time to stop the disc.

Using the intro function

1. Ensure that a disc is loaded. The player can be on or playing.
2. Press Intro on the remote handset. If the player is on it will automatically play the first ten seconds of each track and then return to standby mode. If a disc is being played when Intro is pressed the player will progress to the next track and play the first ten seconds of any remaining tracks.
3. Press Intro again at any time to enter normal play mode.

Using the A-B function

1. Ensure that the disc is playing. The A-B function will allow you to continuously repeat a specific section of a track.
2. Press the Repeat button on the remote handset at the beginning of the section you want to loop. The A-B icon will be displayed and the player will memorise the time A-B was pressed.
3. Press A-B again at the end of the section that you want to loop. The player will now continuously repeat the selected section.
4. Press A-B again to return to normal play mode.

Using the Remain function

1. Ensure that the disc is playing.
2. Press the Remain button on the remote handset once to display the time remaining on the track playing.
3. Press Remain a second time to show remaining number of tracks and total disc time remaining.
4. Press Remain again to return to normal play mode.

Using the Space function

1. Ensure that a disc is loaded. The player can be on or playing.
2. Press Space on the remote handset. Space will appear on the display and a four second gap will be put between each track played.

Programming disc play

1. Ensure that a disc is loaded and the player is on.
2. Press Program on the remote handset. The Program setup will appear in the display.
3. Using the skip/scan buttons or the remote handset skip to the track number that you want to program as your first track.
4. Press Program. The desired track is now entered and the program number increases by one.
5. Repeat steps three and four until all your desired tracks are entered.
6. Press Play. The programmed tracks will play.
7. You can use the skip and search functions to move through your programmed selection in the same way as normal playback.
8. Pressing Stop once will stop play and pressing Stop twice at any time will wipe the program and return the player to stopped mode.

Using the remote handset

1. You can use the numerical keys on your supplied remote handset to choose tracks.
2. Ensure that a disc is loaded. The player can be on or playing.
3. Simply press the number of the desired track and the player will play the disc from the start of that track.
4. If the track number required is greater than ten press -/-- followed by the track number.

Note: When pressing the Skip/Scan button on the remote, the skip and search buttons are separate. Pressing the skip buttons on the remote means the CD player will only skip between tracks and will not search within the tracks. Search will only search within the tracks.

TROUBLESHOOTING

There is no power

Ensure the AC power cord is connected securely.
Ensure the plug is fully inserted into the wall socket and is switched on.
Check fuse in the mains plug or adaptor.

The player will not read the disc

Check the disc is not loaded upside down.
Check that the disc is not too scratched or dirty.

There is no sound

Ensure that the amplifier is set correctly.
Check that the interconnects are inserted correctly.

The disc is skipping

Check that the disc is not too scratched or dirty.
Ensure the player is on a firm surface and not subject to vibrations.

There is a hum coming from the speaker

Ensure that all cable connections are secure.

The remote handset will not function

Check that the batteries have not expired.
Ensure that nothing is blocking the remote sensor.

SPECIFICATIONS

	340C
D/A Converter	Crystal CS4338 24-Bit/96kHz Capable
Freq response (-0.5dB)	10Hz to 20kHz
THD	0.007%
Dynamic Range	> 89dB
Digital Outputs	Opt and Coax
Dimensions (mm) (H x W x D)	70 x 430 x 310
Weight (kg)	4.6

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Cambridge Audio garantiert Ihnen, dass dieses Produkt keine Material- und Herstellungsfehler (wie im Folgenden näher erläutert) aufweist. Cambridge Audio repariert oder ersetzt (nach der freien Entscheidung von Cambridge Audio) dieses Produkt oder ein eventuelles defektes Teil in diesem Produkt. Die Garantiedauer kann in den einzelnen Ländern unterschiedlich sein. Wenn Sie Fragen zu der Garantie haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Bewahren Sie den Kaufnachweis immer auf.

Wenn Sie Garantieleistungen in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich bitte an den von Cambridge Audio autorisierten Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Sollte dieser Händler nicht in der Lage sein, Ihr Cambridge Audio-Produkt zu reparieren, kann dieser das Produkt an Cambridge Audio oder eine autorisierte Cambridge Audio-Kundendienststelle zurücksenden. Das Produkt muss entweder in der Originalverpackung oder einer Verpackung, die einen gleichwertigen Schutz bietet, versandt werden.

Sie müssen einen Kaufnachweis in Form einer Kaufurkunde oder einer quittierten Rechnung vorlegen, wenn Sie einen Anspruch auf Garantieleistungen geltend machen. Aus diesem Kaufnachweis muss abzulesen sein, dass sich das Produkt im Garantiezeitraum befindet.

Diese Garantie wird ungültig, wenn (a) die bei der Herstellung angebrachte Seriennummer bei diesem Produkt geändert oder entfernt wurde oder (b) dieses Produkt nicht bei einem von Cambridge Audio autorisierten Händler gekauft wurde. Wenden Sie sich an Cambridge Audio oder den lokalen Cambridge Audio-Vertrieb in Ihrem eigenen Land, um sicher zu stellen, dass Ihre Seriennummer nicht geändert wurde und/oder dass Sie bei einem von Cambridge Audio autorisierten Händler gekauft haben.

Die Garantie gilt nicht für kosmetische Schäden oder Schäden durch höhere Gewalt, Unfälle, unsachgemäße Behandlung, Unachtsamkeit, kommerziellen Einsatz oder durch Änderungen des Produkts bzw. von Teilen des Produkts. Diese Garantie umfasst keine Schäden durch unsachgemäßen Betrieb, unsachgemäße Wartung oder Installation oder durch Reparaturen, die von anderen Personen als von Cambridge Audio oder einem Cambridge Audio-Händler oder einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter, der von Cambridge Audio für das Ausführen von Garantieleistungen befugt ist, vorgenommen werden. Durch jede nicht autorisierte Reparatur wird diese Garantie unwirksam. Diese Garantie gilt nicht für Produkte, die verkauft werden AS IS (WIE SIE SIND) oder WITH ALL FAULTS (MIT ALLEN FEHLERN).

DIE HAFTUNGSANSPRÜCHE DES BENUTZERS BESCHRÄNKEN SICH AUF DIE IN DIESER GARANTIE ENTHALTENEN REPARATUREN ODER ERSATZLEISTUNGEN. CAMBRIDGE AUDIO HAFTET NICHT FÜR ZUFÄLLIGE ODER FOLGESCHÄDEN DURCH DIE VERLETZUNG IRGENDEINER AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZITEN GARANTIE BEI DIESEM PRODUKT. AUßER DORT, WO DIES GESETZLICH UNTERSAGT IST, IST DIESE GARANTIE EXKLUSIV UND TRITT SIE AN DIE STELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZITEN GARANTIEN, WELCHER ART AUCH IMMER, EINSCHLIEßLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF, VERKAUFSGARANTIE UND FUNKTIONSGARANTIE FÜR EINEN PRAKTISCHEN ZWECK.

Einige Länder und US-Staaten erlauben keinen Ausschluss oder keine Beschränkung von zufälligen oder Folgeschäden bzw. impliziten Garantien, so dass die oben genannten Ausschlüsse für Sie eventuell nicht gelten. Diese Garantie erteilt Ihnen spezifische gesetzliche Rechte; es ist auch möglich, dass Sie andere Rechtsansprüche haben, die in jedem Staat und jedem Land anders aussehen können.

EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für die Anschaffung eines Cambridge Audio CD-Players aus der Azur-Serie entschieden haben. Dieses Gerät ist das Resultat unserer bis heute aufwendigsten Forschung und Entwicklung. Wir wünschen Ihnen mit diesem Ergebnis langjährige Freude.

Einige Details

In den CD-Playern der Azur-Serie kommt ein hoch entwickeltes Kontroll- und Steuerungssystem zum Einsatz, welches speziell für Cambridge Audio entwickelt wurde. Das Herz dieses Systems ist ein VLSI (Very Large Scale Integration) Schaltkreis. Dieses innovative Bauteil ermöglicht eine dynamische Anpassung an das Abtastsystem. Die Folge ist höchste Präzision bei der Fokussierung, Spurhaltung und der Ausgangspegelkontrolle des Lasers. Dieser CD-Player der Azur-Serie verfügt über separate und stabilisierte Stromversorgungen der analogen und digitalen Schaltkreise. Hochwertige Taktmodule für die zeitlich korrekte Signalverarbeitung werden eingesetzt und reduzieren somit den sogenannten "Jitter Effekt".

Der Cambridge Audio Azur CD-Player ist ausgestattet mit der neuesten Generation der Wolfson D/A Konverter und Digitalfilter. Diese sind Garanten für außergewöhnliche Wiedergabequalität mit sehr hoher Zuverlässigkeit. Das Ergebnis zeichnet sich durch naturgetreue Klangfarben, Feindynamik und präzise räumliche Darstellung der Musik aus. Diese neue Technik begeistert durch eine fließende und lebhafte Darbietung des Klanggeschehens und bezieht den Hörer voll ein.

Um das musikalische Potential dieses Gerätes voll ausschöpfen zu können, empfehlen wir sehr, bei der Auswahl der übrigen Komponenten Ihrer Stereoanlage auf ebenso hohe Qualität zu achten. Natürlich raten wir zu den weiteren Komponenten unserer Cambridge Audio Azur-Serie. Denn diese sind auf demselben hohen Niveau wie Ihr neuer CD-Player entwickelt worden.

Darüber hinaus sollten Sie auf eine hochwertige Verkabelung Ihrer Geräte und Lautsprecher achten. Die Verwendung minderwertiger Verbindungs- und Lautsprecherkabel limitiert die klanglichen Fähigkeiten Ihres Wiedergabesystems, welches immer nur so gut sein kann, wie sein schwächstes Glied in der Kette. Aus diesem Grund legen wir unseren Geräten keine "Billig-Beipack-Kabel" bei. Ihr Händler bietet Ihnen Cambridge Audio Kabel, die garantieren, dass Ihre Hifi-Anlage ihr ganzes Potential entfaltet.

Nun laden wir Sie ein, sich zurückzulehnen und Musik entspannt zu genießen!



Matthew Bramble
Technical Director

INHALT

SICHERHEITSHINWEISE

Überprüfung der Netzspannung

Zu Ihrer eigenen Sicherheit bitten wir Sie, die folgenden Hinweise sorgfältig zu lesen, bevor Sie dieses Gerät mit dem Stromnetz verbinden.

Stellen Sie sicher, daß die Netzspannungsangabe auf der Geräterückseite mit der Höhe der Netzspannung vor Ort übereinstimmt.

Nur bei Übereinstimmung ist ein fehlerfreier, sicherer Betrieb gewährleistet. Der Anschluß an abweichende Netzspannungen als am Gerät angegeben kann zu erheblichen Beschädigungen führen.

Wird das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, so sollte es vom Stromnetz getrennt werden. Verwenden Sie zum Anschluß nur das beiliegende Netzkabel oder andere hochwertige Kabel mit Erdungskontakt! Der Kontakt mit der Netzspannung ist lebensgefährlich! Öffnen Sie niemals das Gehäuse, sondern überlassen Sie dieses qualifiziertem Servicepersonal.

Dieses Zeichen warnt vor nicht isolierten Bereichen. Bei unqualifizierter Handhabung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Wichtige Hinweise sind im Folgenden mit diesem Zeichen gekennzeichnet:

Dieses Gerät entspricht den europäischen Standards für Sicherheit (73/23/EEC) und elektromagnetischer Verträglichkeit (89/336/EEC), sofern alle Hinweise in dieser Anleitung beachtet werden. Aus diesem Grunde dürfen bei eventuellen Reparaturen nur Originalersatzteile von Cambridge Audio verwendet werden. Bei Nichtbeachtung und/oder Modifikationen jeglicher Art erlischt jeder Gewährleistungsanspruch!

INSTALLATION

Bitte nehmen Sie sich etwas Zeit, um die folgenden Hinweise zu lesen, bevor Sie Ihren Cambridge Audio Azur CD-Player anschließen. Bestmögliche Wiedergabe sowie ein sicherer und störungsfreier Betrieb wird Sie belohnen.

Stellen Sie den CD-Player auf eine feste und ebene Standfläche. Da das Netzteil ein leichtes Magnetfeld erzeugt, sollte ein eventuell angeschlossener Plattenspieler nicht in unmittelbarer Nähe stehen.

Das Gerät benötigt eine ausreichende Belüftung. Vermeiden Sie Teppich oder eine ähnliche weiche Unterlage als Standort für dieses Gerät. Die Lüftungsschlitze sollten stets frei und nicht abgedeckt sein.

Stellen Sie das Gerät nicht in ein geschlossenes Fach oder in einen geschlossenen Schrank.

Schützen Sie das Gerät vor jeglichem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Stellen Sie sicher, daß keine kleineren Gegenstände in die Belüftungsschlitze fallen. Sollte solch ein Fall trotzdem einmal eintreten, schalten Sie bitte das Gerät sofort aus! Ziehen Sie den Stecker der Stromversorgung, fragen Sie gegebenenfalls Ihren Händler um Rat.

Verlegen Sie das Netzanschlußkabel sorgfältig! Vermeiden Sie, daß andere Gegenstände oder Geräte darauf stehen oder es beschädigen können.

Wie alle audiophilen Hifi-Geräte benötigt auch Ihr Cambridge Audio Azur CD-Player nach dem Kauf eine Einspielzeit, und nach jedem Wiedereinschalten eine Warmlaufphase. Nach der ersten Inbetriebnahme ist es empfehlenswert, das Gerät mindestens 36 Stunden ohne Unterbrechung CDs spielen zu lassen. Hilfreich ist in diesem Fall die Repeat Funktion. Der Verstärker muß während dieser Zeit nicht eingeschaltet sein! Bei nachfolgender, regelmäßiger Benutzung ist jeweils eine Warmlaufphase von 10 bis 15 Minuten ausreichend, ausgehend vom ‚Standby' Betrieb. Sie erreichen somit die maximale Wiedergabequalität.

Verbinden Sie Ihren CD-Player nicht direkt mit Endverstärkern (Endstufen), es sei denn, diese haben einen variablen Ausgangspegel.

Sollte der CD-Player für längere Zeit nicht benutzt werden, empfehlen wir die Trennung vom Stromnetz durch Herausziehen des Steckers aus der Netzsteckdose.

Zur Reinigung des Azur CD-Players verwenden Sie bitte ein leicht feuchtes, fusselfreies Tuch. Benutzen Sie niemals aggressive Reinigungsmittel wie z.B. alkohol- und ammoniakhaltige oder Scheuermittel. Verwenden ebenfalls Sie keine Sprays in der Nähe Ihres CD-Players.

Es befinden sich keinerlei Einstellungsmöglichkeiten am oder im Cambridge Audio Azur CD-Player, die durch den Benutzer verändert werden können, um die Wiedergabe in irgendeiner Weise zu beeinflussen! Ein eventuell notwendiger Service für dieses Gerät sollte ausschließlich autorisiertem Fachpersonal vorbehalten bleiben. Versuchen Sie niemals, das Gerät zu öffnen. Der Kontakt mit der Netzspannung ist lebensgefährlich! Im Falle eines Problems oder Fehlers wenden Sie sich bitte zuerst an Ihren Händler.

Wichtige Anmerkung!

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Die Cambridge Audio Azur CD-Player sind für die Wiedergabe von CD, CD-R und CD-RW konzipiert, welche das hier gezeigte Logo tragen. Andere CD's können nicht abgespielt werden!

ANSCHLÜSSE AUF DER GERÄTERÜCKSEITE

230-240 Volt Anschluß

Vergewissern Sie sich bitte, dass die Spannungsangabe am Gerät mit der Netzspannung vor Ort übereinstimmt. Stecken Sie nun den Netzstecker für die Stromversorgung in eine Steckdose. Ihr CD-Player ist nun betriebsbereit.

Line Output - Analog-Ausgang

Verwenden Sie bitte hochwertige Verbindungskabel zu einem beliebigen Hochpegel-Anschluß (CD, Aux, Line) Ihres Verstärkers.

Optical Output - Lichtleiter-Ausgang

Hier können Sie einen externen D/A Wandler oder einen Recorder (CD - Recorder, MD - Recorder) über eine Lichtleiterverbindung anschließen. Verwenden Sie nur hochwertiges Glasfaserkabel, welches speziell für den Audio-Bereich konstruiert wurde.

Digital Output - 75 Ohm SPDIF-Ausgang

Auch dieser Digitalausgang ermöglicht den Anschluß an einen externen D/A Wandler oder ein digitales Aufnahmegerät (siehe oben), in diesem Fall durch ein Koaxialkabel. Nur hochwertige 75 Ohm-Digitalkabel sollten verwendet werden. Achtung: Audio Cinchkabel sind nicht geeignet!

BEDIENELEMENTE AUF DER FRONTSEITE

Standby/On

Schaltet das Gerät von der Bereitschaftsfunktion (Standby) in die Betriebsfunktion (On) und umgekehrt.

Open/Close

Öffnet bzw. schließt die Schublade zum Einlegen einer CD (bedruckte Seite nach oben!). Auch das Drücken der Play-Taste schließt die Schublade und startet direkt den Abspielvorgang.

Play/Pause

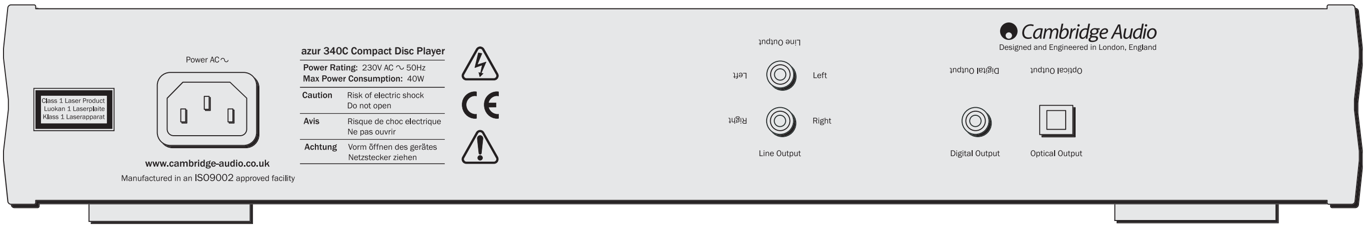
Startet den Abspielvorgang, bzw. unterbricht die Wiedergabe.

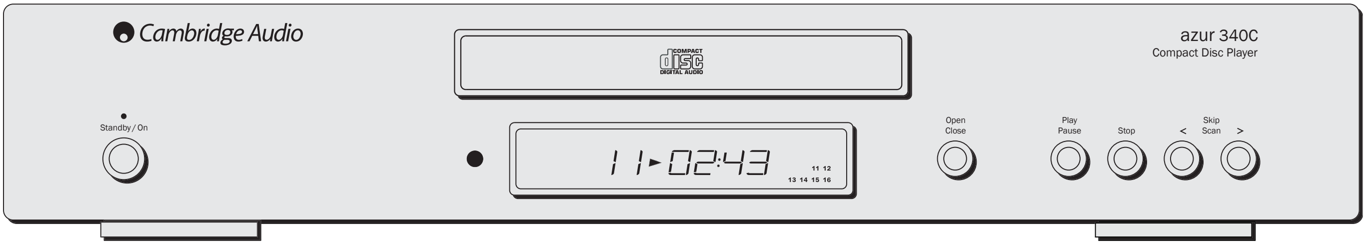
Stop

Stoppt die Wiedergabe der CD.

Skip/Scan

Erlaubt das "Springen" zwischen den Titeln und auch das Suchen bestimmter Passagen innerhalb der Titel.


Class 1 Laser Product
Luokan 1 Laserplaite
Klass 1 Laserapparat
Power AC~
azur 340C Compact Disc Player
Power Rating: 230V AC ~ 50Hz
Max Power Consumption: 40W
Caution Risk of electric shock Do not open
Avis Risque de choc electrique Ne pas ouvrir
Achtung Vorm öffnen des gerätes Netzstecker ziehen
www.cambridge-audio.co.uk
Manufactured in an ISO9002 approved facility
Line Output
Left
Right
Line Output
Cambridge Audio
Designed and Engineered in London, England
Digital Output
Optical Output


Cambridge Audio
azur 340C
Compact Disc Player
Standby / On
11 ▸ 02:43
Open Close
Play Pause
Stop
Skip Scan
< >

BEDIENUNGSHINWEISE

Einlegen und Entnehmen von CD's

1. Drücken Sie die Taste Standby/On. Der CD-Player schaltet vom Standby-Modus in den Stop-Modus.
2. Drücken Sie auf Open/Close, um die Schublade zu öffnen.
3. Nachdem die Schublade vollständig geöffnet ist, legen Sie die CD vorsichtig mit der bedruckten Seite nach oben ein.
4. Um die Schublade wieder zu schließen, drücken Sie Open/Close erneut. Nachdem sich die Schublade mit der korrekt eingelegten CD vollständig geschlossen hat, beginnt automatisch der Einlesevorgang. Dieser Vorgang ist beendet, sobald die Informationen über Titelanzahl und Spielzeit im Display angezeigt werden. Einmaliges Drücken der Play-Taste startet die Wiedergabe mit dem Anfang des ersten Titels. Auch durch das Drücken der Play-Taste direkt nach dem Einlegen der CD kann das Abspielen des ersten Titels erfolgen.
5. Die Schublade kann jederzeit (auch während der Wiedergabe) durch Drücken der Taste Open/Close geöffnet werden. Nehmen Sie die CD aber erst nach dem vollständigen Öffnen der Schublade heraus.

Achtung:

Legen Sie niemals etwas anderes als eine CD in die Schublade! Es könnte der Schubladenmechanismus und der Lasermechanismus beschädigt werden.

Vermeiden Sie das Drücken oder Ziehen an der Schublade.

Um zu verhindern, daß Schmutz oder Staub in den Mechanismus gelangen, halten Sie die Schublade stets geschlossen.

Stark verkratzte oder verschmutzte CDs kann der CD-Player möglicherweise nicht lesen oder abspielen.

Legen Sie nie mehr als eine CD gleichzeitig in die Schublade.

CD Wiedergabe

1. Schalten Sie den Verstärker ein und stellen Sie den Eingangswahlschalter auf die entsprechende Position. Drehen Sie die Lautstärke auf Minimum!
2. Drücken Sie die Taste Standby/On.
3. Drücken Sie die Open/Close um die Schublade zu öffnen, und eine CD einzulegen.
4. Drücken Sie Open/Close erneut oder Play, um die Schublade zu schließen. Der CD-Player wird die CD einlesen und ist spielbereit bzw. startet mit dem ersten Titel.
5. Nach Beenden des letzten Titels geht der CD-Player automatisch zurück in den Stop-Modus.
6. Um die Wiedergabe an einer beliebigen Stelle zu beenden, drücken Sie Stop. Durch Drücken der Taste Play/Pause während der Wiedergabe eines beliebigen Titels wird die Funktion Pause aktiviert und durch ein blinkendes Display signalisiert. Die Wiedergabe wird an dieser Stelle unterbrochen und bei erneutem Druck auf Play/Pause an gleicher Stelle fortgesetzt.

Titelsprung-Funktion

1. Vergewissern Sie sich, daß eine CD eingelegt ist und sich der CD-Player im Stop-Modus befindet.
2. Durch einmaliges Drücken der rechten Skip/Scan-Taste springt die Anzeige jeweils um einen Titel weiter vor. Wiederholen Sie diesen Vorgang, um zum gewünschten Titel zu gelangen.
3. Drücken Sie Play. Die Wiedergabe beginnt mit dem angewählten Titel und stoppt am Ende der CD.
4. Durch einmaliges Drücken der linken Skip/Scan Taste springt die Anzeige jeweils um einen Titel zurück. Wenn Sie diese Taste während der Wiedergabe drücken, gelangen Sie zum Anfang des gerade spielenden Titels. Durch nochmaliges Drücken erreichen Sie den jeweils vorangegangenen Titel.

Suchlauf-Funktionr

1. Der von Ihnen gewünschte Titel spielt bereits.
2. Drücken und halten Sie die rechte Skip/Scan Taste und die Wiedergabe des Titels wird schnell vorwärts laufen.
3. Drücken und halten Sie die linke Skip/Scan Taste und die Wiedergabe des Titels wird schnell rückwärts laufen.
4. Lassen Sie die jeweilige Taste an der gewünschten Stelle los. Die Wiedergabe wird dann von dieser Stelle an normal fortgesetzt.

Wiederabspielen der ganzen CD oder eines bestimmten Titels

1. Spielen Sie die entsprechende CD.
2. Drücken Sie die Taste Repeat auf der Fernbedienung. Repeat All wird in der Anzeige erscheinen. Die vollständige CD wird nun ständig wiederholt, bis die Funktion abgeschaltet wird.
3. Um einen bestimmten Titel zu wiederholen, drücken Sie die Taste Repeat zweimal, während der gewünschte Titel spielt. In der Anzeige erscheint nun Repeat und der ausgewählte Titel wird ständig wiederholt, bis die Funktion abgeschaltet wird.
4. Um diese Funktionen abzuschalten, drücken Sie die Taste Repeat so oft, bis sowohl die Anzeige Repeat All als auch Repeat im Display erlischt.

Abspielen von Titeln in zufälliger Reihenfolge

1. Legen Sie eine CD ein. Der CD-Player sollte sich im Stop-Modus befinden.
2. Drücken Sie die Taste Random auf der Fernbedienung. In der Anzeige wird Random aufleuchten.
3. Drücken Sie Play. Der CD-Player wird nun alle Titel der CD in zufälliger Reihenfolge abspielen.
4. Um die Zufallswiedergabefunktion zu beenden, drücken Sie noch einmal die Taste Random. Die entsprechende Anzeige wird im Display gelöscht, und die Wiedergabe wird nun in korrekter Titelreihenfolge bis zum Ende fortgesetzt.
5. Durch Drücken der Taste Stop können Sie den Abspielvorgang jederzeit beenden.

Anspielfunktion

1. Die CD befindet sich im Laufwerk. Das Gerät kann sich im Modus Stop oder Wiedergabe befinden.
2. Drücken Sie die Taste Intro auf der Fernbedienung. Ausgehend vom Modus Stop werden nun automatisch jeweils die ersten zehn Sekunden jedes Titels auf der CD angespielt. Danach geht der CD-Player wieder in den Modus Stop. Wird die Taste Intro während der Wiedergabe eines beliebigen Titels gedrückt, "springt" der CD-Player sofort zum nächsten Titel und spielt jeweils die ersten 10 Sekunden aller verbleibenden Titel an und geht anschließend wieder auf Stop.
3. Drücken Sie die Taste Intro erneut, um diese Funktion an jeder beliebigen Stelle zu beenden und zur normalen Wiedergabe zurückzukehren.

A - B Funktion

1. Wenn eine CD abgespielt wird, drücken Sie auf der Fernbedienung die Taste A-B zu dem Zeitpunkt der Wiedergabe, den Sie als Beginn der zu wiederholenden Sektion wünschen. Das A-B Zeichen wird im Display angezeigt. Der CD-Player speichert diese Stelle und setzt die Wiedergabe vorerst normal fort.
2. Drücken Sie A-B erneut, um den Zeitpunkt der Wiedergabe zu markieren, an dem die zu wiederholende Sequenz beendet werden soll.
3. Die so markierte Sequenz wird nun solange wiederholt, bis die Funktion durch nochmaliges Drücken der A-B Taste beendet wird.

Anzeige der Restlaufzeit

1. Während des Abspielvorgangs drücken Sie die Taste Remain auf der Fernbedienung einmal, um die verbleibende Spielzeit des gerade laufenden Titels anzuzeigen.
2. Drücken Sie Remain ein zweites Mal, um die verbleibende Anzahl von Titeln und die restliche Gesamtlaufzeit der CD anzuzeigen.
3. Drücken Sie die Taste Remain ein weiteres Mal, um in den Ausgangsmodus des Displays zurückzukehren.

Einfügen von verlängerten Pausen

1. Die CD wird wiedergegeben. Der CD-Player kann sich im Modus Stop oder Wiedergabe befinden.
2. Drücken Sie auf der Fernbedienung die Taste Space. Die entsprechende Anzeige erscheint im Display. Die Pause zwischen den einzelnen Titeln wird auf 4 Sekunden verlängert. Nochmaliges Drücken der Taste Space hebt diese Funktion auf. Die Anzeige im Display erlischt.

Programmierte Wiedergabe

1. Eine CD ist eingelegt und der CD-Player befindet sich im Stop Modus.
2. Drücken sie auf der Fernbedienung die Taste Program. Im Display erscheint die entsprechende Anzeige für das Program Menü.
3. Benutzen Sie die Skip-Tasten am Gerät oder auf der Fernbedienung, um zum ersten Titel zu gelangen, den Sie programmieren möchten.
4. Speichern Sie diesen Titel durch Drücken der Taste Program ab. Das gewünschte Stück wird als erste Programmnummer angezeigt.
5. Wiederholen Sie diese Schritte, bis alle gewünschten Titel gespeichert sind.
6. Starten Sie die Wiedergabe "Ihres" Programms durch Drücken der Taste Play.
7. Sie können die Titelsprung- und Suchlauffunktion im gespeicherten Programm genauso abspielen, wie bei der Standardwiedergabe.
8. Einmaliges Drücken der Taste Stop beendet die Wiedergabe. Zweimaliges Drücken löscht das Programm, und der CD-Player geht in den Stop-Modus zurück.

Extrafunktionen der Fernbedienung

1. Die Zehnertastatur der im Lieferumfang enthaltenen Fernbedienung ermöglicht Ihnen die direkte Anwahl einzelner Titel.
2. Vergewissern Sie sich, daß eine CD eingelegt ist. Der CD-Player kann sich im Modus Stop oder Wiedergabe befinden.
3. Drücken Sie z.B. die Taste "4" um Titel Nummer 4 direkt anzuwählen und die Wiedergabe zu starten.
4. Ist die gewünschte Titelnummer größer als zehn, drücken Sie zuerst " - / - - " und im Anschluß z.B. "1" und "6" für Titel Nummer 16.

Bitte beachten: Die Funktionen Skip (Titelsprung) und Search (Suchlauf) werden auf der Fernbedienung durch zwei separate Tasten aktiviert. Das Drücken der Skip-Taste bewirkt nur das "Springen" zum nächsten Titel. Mit den Search-Tasten können Sie innerhalb der Titel nach bestimmten Passagen suchen.

PROBLEMBEHANDLUNG

Keine Stromversorgung - Das Gerät läßt sich nicht einschalten

Überprüfen Sie den Netzstecker auf festen Sitz in der Steckdose.

Überprüfen Sie die Stromversorgung der Steckdose, z.B. in dem Sie eine funktionierende Lampe an diese Steckdose anschließen.

Controleer de zekering in de stekker of de adapter.

Der CD-Player liest die CD nicht ein

Prüfen Sie, ob die CD mit der bedruckten Seite nach oben eingelegt wurde.

Prüfen Sie, ob die CD eventuell verkratzt oder verschmutzt ist.

Kein Ton

Prüfen Sie, ob alle entsprechenden Einstellungen am Verstärker korrekt sind.

Prüfen Sie, ob alle Kabel richtig angeschlossen sind.

Die CD "springt"

Prüfen Sie, ob die CD nicht zu stark verkratzt oder verschmutzt ist.

Stellen Sie sicher, daß der CD-Player auf einer ebenen festen Fläche steht und keinen Erschütterungen ausgesetzt ist.

Aus den Lautsprechern ist Brummen zu hören

Schalten Sie alle Geräte aus (!), und prüfen Sie alle Kabelverbindungen sorgfältig. Vermeiden Sie nach Möglichkeit das Zusammenlegen von Netzkabeln und Tonleitungen.

Die Fernbedienung funktioniert nicht

Prüfen Sie die Batterien. Setzen Sie gegebenenfalls neue ein.

Stellen Sie sicher, daß weder die Sendeoptik der Fernbedienung, noch das Empfängerfenster im CD-Player (links neben dem Display) verschmutzt ist.

TECHNISCHE DATEN

Eingänge	Netzeingang, IEC-Anschluss Remote Input, 3,5mm Klinkenbuchse?
Ausgänge	Analoge Stereoausgänge, RCA-Phono-Anschlüsse Koaxialer SPDIF-Ausgang, RCA-Phono-Anschluss Optischer SPDIF-Ausgang, TOSLINK
Anzeige	Custom LCD, sichtbarer Bereich ungefähr 145x22mm Invertiert angezeigte, weiße (LED), rückseitig beleuchtete Zeichen bei schwarzem Gehäuse Schwarze Zeichen mit weißer rückseitiger (LED) Beleuchtung bei silbernem Gehäuse
Controls	Front Panel Buttons OPEN/CLOSE PLAY/PAUSE STOP TRACK SKIP BACK TRACK SKIP FORWARD MAINS ON/OFF (Power switch)

Technische Daten
0dB Ausgang: 2,2 Vrms
THD bei 0dB Ausgang: 0,003% 20-20kHz Bandbreite, ungewichtet, maximal
Signal-Rausch-Pegel: 108dB minimal
Frequenzverhalten: 5Hz bis 20kHz
Jitter unter: 250pS ungewichtet
SPDIF-Ausgang: 0,5 Vrms
Ausgangsimpedanz: <50R

Performance-Features
Separates DAC-Board mit hochleistungsfähigem Wolfson WM8740 DAC
Doppelter 3-poliger Analogfilter mit virtuellem Massepunkt
Kupferkappen über Servo, DAC-Clock und Transformator
DC-gekoppelter Analogausgang für ein besseres Frequenzverhalten

GARANTIE LIMITÉE

Cambridge Audio garantit ce produit contre tout défaut de matériau et de main-d'œuvre (dans les conditions stipulées ci-dessous). Cambridge Audio peut décider de réparer ou de remplacer (à sa propre discrétion) ce produit ou toute pièce défectueuse de ce produit. La période de garantie peut varier selon le pays. En cas de doute, adressez-vous à votre revendeur. Veillez à toujours conserver la preuve d'achat de cet appareil.

Pour une réparation sous garantie, veuillez contacter le revendeur Cambridge Audio agréé chez qui vous avez acheté ce produit. Si votre revendeur ne peut procéder lui-même à la réparation de votre produit Cambridge Audio, ce dernier pourra être envoyé par votre revendeur à Cambridge Audio ou à un service après-vente Cambridge Audio agréé. Le cas échéant, vous devrez expédier ce produit dans son emballage d'origine ou dans un emballage offrant un degré de protection équivalent.

Une preuve d'achat telle qu'une facture attestant que le produit est couvert par une garantie valable doit être présentée pour tout recours à la garantie.

Cette garantie est annulée si (a) le numéro de série d'usine a été modifié ou supprimé de ce produit ou (b) ce produit n'a pas été acheté auprès d'un revendeur Cambridge Audio agréé. Pour confirmer que le numéro de série n'a pas été modifié ou que ce produit a été acheté auprès d'un revendeur Cambridge Audio agréé, vous pouvez appeler Cambridge Audio ou le distributeur Cambridge Audio de votre pays.

Cette garantie ne couvre pas les dommages esthétiques ou les dommages dus ou faisant suite à des cas de force majeure, à un accident, à un usage impropre ou abusif, à la négligence, à un usage commercial ou à une modification d'une partie quelconque du produit. Cette garantie ne couvre pas les dommages dus ou faisant suite à une utilisation, à un entretien ou à une installation inappropriés ou à une réparation opérée ou tentée par une personne quelconque étrangère à Cambridge Audio ou qui n'est pas revendeur Cambridge Audio ou technicien agréé, autorisé à effectuer des travaux d'entretien et de réparation sous garantie pour Cambridge Audio. Toute réparation non autorisée annule cette garantie. Cette garantie ne couvre pas les produits vendus " EN L'ÉTAT " ou " WITH ALL FAULTS ".

LES RÉPARATIONS OU REMPLACEMENTS EFFECTUÉS DANS LE CADRE DE CETTE GARANTIE CONSTITUENT LE RECOURS EXCLUSIF DU CONSOMMATEUR. CAMBRIDGE AUDIO DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU INDIRECT DE LA RUPTURE DE TOUTE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE CONCERNANT CE PRODUIT. SAUF DANS LA MESURE PRÉVUE PAR LA LOI, CETTE GARANTIE EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUELQUE SORTE QUE CE SOIT, Y COMPRIS, SANS LIMITATION, LA GARANTIE RELATIVE À L'APTITUDE DU PRODUIT À ÊTRE COMMERCIALISÉ ET À ÊTRE UTILISÉ DANS UNE APPLICATION PARTICULIÈRE.

Certains pays et États des États-Unis n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects ou les exclusions de garanties implicites. Par conséquent, les limitations ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer. Cette garantie vous accorde des droits légaux spécifiques, outre d'autres droits qui varient d'État à État ou de pays à pays.

INTRODUCTION

Nous vous félicitons d'avoir choisi ce lecteur de CD Cambridge Audio Azur. Il constitue l'aboutissement de notre programme de recherche et de développement le plus poussé à ce jour et s'appuie sur notre expérience de plus de trois décennies dans la fabrication d'appareils audio haute-fidélité de qualité. Nous espérons que vous en apprécierez les qualités et nous vous souhaitons de nombreuses années d'écoute sans souci.

Présentation de l'appareil

La gamme Azur s'appuie sur un système de commande avancé conçu spécialement pour Cambridge Audio. Le cœur de ce système est constitué par un circuit VLSI (Very Large Scale Integration) qui règle dynamiquement la mise au point, la poursuite et le niveau de sortie du laser pour une récupération maximale des informations numériques. Ce modèle intègre également des alimentations stabilisées numérique et analogique séparées ainsi que des horloges de haute qualité avec régulation des instabilités de la base de temps couplées à des circuits analogiques de toute dernière génération pour offrir des caractéristiques et une fiabilité exceptionnelles.

Ce souci du détail a permis de concevoir un lecteur de CD qui se distingue par sa reproduction de la couleur tonale et sa dynamique, et qui délivre un son à la fois éclatant et fluide avec tous les genres musicaux. Un lecteur dont la musicalité atteint un niveau exceptionnel.

Pour tirer le meilleur de cet appareil, nous vous recommandons l'utilisation exclusive d'équipements audio (amplificateur et enceintes acoustiques) de haute qualité. Nous vous conseillons en particulier les systèmes d'amplification Cambridge Audio Azur, car ceux-ci ont été conçus dans le même esprit d'excellence que nos lecteurs de CD.

Les câbles d'interconnexion et d'enceintes acoustiques jouent également un rôle non négligeable. Les caractéristiques de votre chaîne ne doivent pas être bridées par l'utilisation de câbles de piètre qualité pour relier le lecteur de CD à l'amplificateur ou la sortie de l'amplificateur aux enceintes acoustiques. La qualité d'un système ne dépasse jamais celle de son élément le plus faible. C'est pourquoi aucun câble n'est fourni avec nos appareils. Votre revendeur peut vous fournir des câbles d'interconnexion Cambridge Audio de qualité qui permettront à votre système de délivrer son véritable potentiel.

Maintenant, installez-vous confortablement, détendez-vous et profitez du moment !



Matthew Bramble
Directeur technique

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Vérification de la puissance de l'alimentation

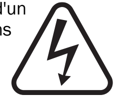
Pour votre propre sécurité, veuillez lire attentivement les présentes instructions avant de raccorder cet appareil au secteur.

Vérifiez la tension d'alimentation à l'arrière de l'appareil. Si la tension de l'alimentation secteur n'est pas identique, contactez votre revendeur.

Cet appareil est conçu pour fonctionner exclusivement avec une alimentation en courant électrique correspondant aux caractéristiques de tension et de type indiquées sur le panneau arrière. Toute autre alimentation en courant peut endommager l'appareil.

Cet appareil doit être éteint s'il n'est pas utilisé. En outre, il ne doit être utilisé que s'il est raccordé à la terre. Afin de réduire le risque de choc électrique, n'ouvrez pas l'appareil (capot ou panneau arrière). L'appareil ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous à un technicien-réparateur qualifié. Si le cordon d'alimentation est muni d'une fiche moulée, l'appareil ne doit être utilisé que si le porte-fusible en plastique est en place. Si vous perdez le porte-fusible, vous devrez commander la pièce adéquate auprès de votre revendeur Cambridge Audio.

Le symbole de l'éclair terminé par une tête de flèche à l'intérieur d'un triangle est destiné à avertir l'utilisateur de la présence de " tensions dangereuses " sans isolation dans le boîtier de l'appareil, qui peuvent être suffisamment élevées pour constituer un risque de choc électrique pour les personnes.





Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle est destiné à avertir l'utilisateur de la présence d'instructions d'utilisation ou d'entretien importantes dans la documentation fournie avec cet appareil.

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la basse tension (73/23/EEC) et à la compatibilité électromagnétique (89/336/EEC) dans le cadre d'une utilisation et une installation conformes à ce mode d'emploi. Par respect des normes de conformité, seuls les accessoires Cambridge Audio doivent être utilisés avec ce produit. Pour tout entretien ou toute réparation, veuillez vous référer à un technicien qualifié.

INSTALLATION

Veuillez prendre quelques minutes pour lire ces notes avant d'installer votre lecteur de CD. Vous pourrez ainsi l'utiliser au maximum de ses performances et prolonger sa durée de vie.

Cet appareil doit être installé sur une surface stable et plane. Les transformateurs de puissance génèrent un champ magnétique d'intensité moyenne. Pour cette raison, ne placez pas une platine tourne-disque à proximité.

Cet appareil nécessite une ventilation. N'installez pas l'amplificateur sur un tapis ou sur une surface non dure et n'obstruez pas l'entrée d'air ni les grilles de ventilation.

Ne mettez pas ce lecteur de CD dans un espace clos comme une bibliothèque ou un meuble de rangement fermé.

Ne laissez jamais cet appareil en contact avec de l'eau ou avec tout autre liquide et faites attention à ce que de petits objets ne tombent pas à travers la grille de ventilation. Si c'était le cas, éteignez immédiatement l'appareil, débranchez l'alimentation principale et contactez votre revendeur pour lui demander conseil.

Ne mettez pas le cordon d'alimentation à un endroit où on risque de marcher dessus ou là où d'autres objets risquent de l'endommager.

Comme tout composant électronique audio de haute qualité, cet appareil donne de meilleures performances après avoir chauffé. Pour sa première utilisation, nous vous recommandons de laisser ce lecteur de CD en marche, en train de lire un CD, pendant au moins 36 heures avant de pouvoir l'utiliser dans ses performances optimales. Après la première utilisation, un temps de réchauffement de 10 à 15 minutes est recommandé pour un rendu optimal.

Ne pas connecter votre lecteur de CD directement à un amplificateur de puissance, sauf si ce dernier est équipé d'un niveau de sortie variable.

Si vous ne comptez pas utiliser ce lecteur de CD pendant une période de temps prolongée, éteignez-le et débranchez la prise de l'alimentation principale.

Pour nettoyer cet appareil, utilisez un chiffon qui ne peluche pas, légèrement humidifié pour nettoyer son boîtier. N'utilisez pas de liquides de nettoyage contenant de l'alcool ou de l'ammoniac, ni de produits abrasifs. Ne pas utiliser de spray aérosol sur (ou à proximité de) votre lecteur de CD.

L'entretien de ce produit n'est pas destiné aux utilisateurs. N'essayez jamais de le réparer, de le démonter ou de le remonter si celui-ci semble présenter un problème. Si cette consigne de sécurité n'est pas respectée, vous risqueriez de vous exposer à un choc électrique grave. En cas de problème ou de panne, veuillez contacter votre revendeur.

Remarque importante

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Cet appareil a été conçu pour la lecture de disques compacts, de disques enregistrables et de disques ré-enregistrables portant le logo d'identification suivant. Aucun autre disque ne pourra être utilisé.

CONNEXIONS PANNEAU ARRIÈRE

Sortie de ligne

A partir de ces prises, utilisez des câbles d'interconnexion de bonne qualité pour connecter votre lecteur CD aux entrées de niveau de ligne de votre amplificateur.

Sortie optique

Utilisez cette prise pour connecter votre lecteur CD à l'entrée d'un convertisseur numérique-analogique ou d'un enregistreur numérique. Utilisez un câble d'interconnexion en fibre optique de haute qualité, spécialement conçu pour un usage audio.

Sortie numérique

Cette sortie coaxiale sert à être reliée à l'entrée d'un convertisseur numérique-analogique ou d'un enregistreur numérique. Pour cette connexion, utilisez un câble d'interconnexion RCA 75 ohms de haute qualité (pas un câble conçu pour un usage audio normal).

Prise de courant alternatif

Après avoir effectué toutes les connexions à l'amplificateur, branchez la prise de courant alternatif à une prise d'alimentation adéquate. Vous pouvez maintenant utiliser votre lecteur de CD.

COMMANDES PANNEAU AVANT

Standby/On

Cette commande permet de faire passer votre lecteur de CD du mode Standby (Veille) au mode Marche (ON).

Open/Close

Cette commande vous permet d'ouvrir et de fermer le plateau à CD, vous permettant ainsi de charger un disque. En appuyant sur le bouton Play, vous pourrez également fermer le plateau et commencer la lecture du CD.

Play/Pause

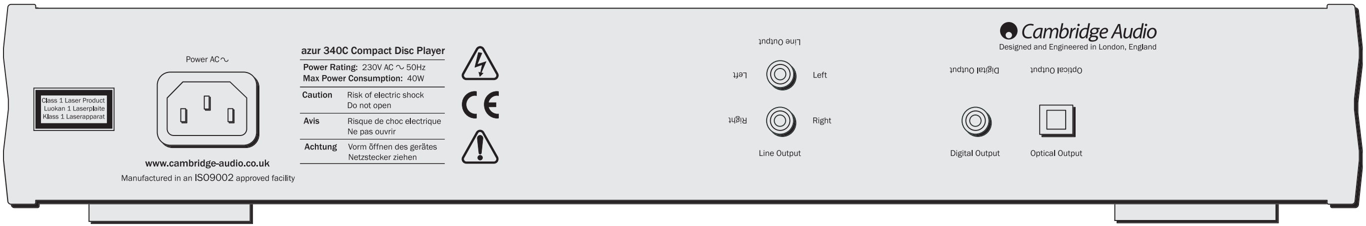
Pour lire le disque et mettre la lecture en pause.

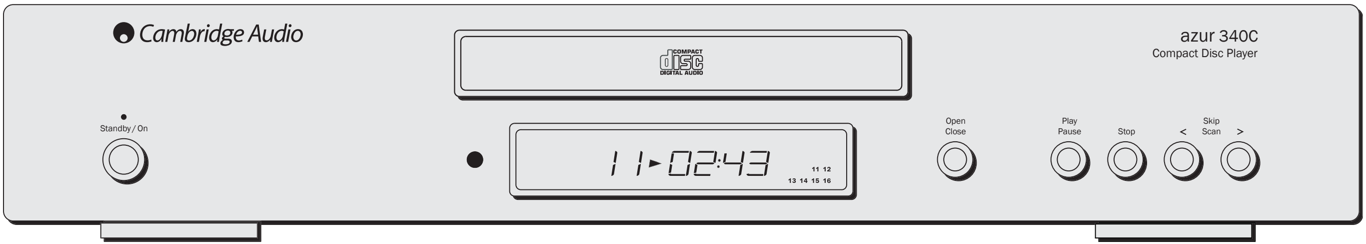
Stop

Pour arrêter la lecture du disque.

Skip/Scan

Pour passer d'une piste à l'autre ou pour chercher un passage précis sur une piste.


Class 1 Laser Product
Luokan 1 Laserplaite
Klass 1 Laserapparat
Power AC∿
www.cambridge-audio.co.uk
Manufactured in an ISO9002 approved facility
azur 340C Compact Disc Player
Power Rating: 230V AC ∿ 50Hz
Max Power Consumption: 40W
Caution Risk of electric shock
Do not open
Avis Risque de choc electrique
Ne pas ouvrir
Achtung Vorm öffnen des gerätes
Netzstecker ziehen
Left
Right
Line Output
Cambridge Audio
Designed and Engineered in London, England
Digital Output
Optical Output


Cambridge Audio
azur 340C
Compact Disc Player
Standby / On
11 ▸ 02:43
11 12
13 14 15 16
Open
Close
Play
Pause
Stop
Skip
Scan
<
>

MODE DÉMPLOI

Charger et retirer un disque

1. Appuyez sur le bouton Standby/On.
2. Appuyez sur le bouton Open/Close.
3. Une fois le plateau à disque ouvert entièrement, posez un disque sur le plateau avec précaution, face imprimée vers le haut.
4. Pour refermer le plateau, appuyez à nouveau sur le bouton OPEN/CLOSE. Si le disque a été correctement chargé sur le plateau, il commence automatiquement à tourner. Lorsque le lecteur de CD a identifié le disque, il est alors prêt à être lu. En appuyant sur PLAY, vous pourrez également fermer le plateau et commencer la lecture du CD.
5. Vous pouvez ouvrir le plateau à disque à tout moment en appuyant sur le bouton OPEN/CLOSE. Le disque ne doit être retiré qu'après ouverture complète du plateau.

Note:

Ne placer que des disques compacts sur le plateau. Tout autre objet étranger risquerait d'endommager le mécanisme.

Ne pas forcer le plateau avec la main lors des opérations d'ouverture et de fermeture.

Pour éviter que des saletés et de la poussière ne s'infiltrent dans le mécanisme, laissez toujours le plateau en position fermée.

Si le CD est trop sale ou trop endommagé, la lecture du CD risque de ne pas être possible.

Ne jamais charger plus d'un disque en même temps sur le plateau à disque.

Lecture de disque normale

1. Allumez votre amplificateur et réglez la sélection d'entrée correspondante. Ajustez le volume au minimum.
2. Appuyez sur le bouton On/Standby.
3. Appuyez sur le bouton Open/Close pour ouvrir le plateau à disque. Chargez un disque.
4. Appuyez à nouveau sur le bouton Open/Close pour refermer le plateau. Le lecteur de CD lit le disque et passe en mode Veille. Vous pouvez également appuyer sur le bouton Play pour refermer le plateau et commencer la lecture du disque.
5. Appuyez sur le bouton Play. La lecture du disque commence à partir du premier morceau (première piste). A la fin de la lecture de la dernière piste, le lecteur de CD repasse en mode Veille.
6. Pour arrêter le disque à tout moment, appuyez sur le bouton Stop. Appuyez sur le bouton Play pendant la lecture du disque pour passer en mode Pause. Lorsque la lecture est en mode Pause, l'affichage clignote. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur le bouton PLAY.

Lecture d'une piste en particulier

1. Vérifiez qu'un disque est bien chargé et que le lecteur est en mode Arrêt.
2. Appuyez une fois sur le bouton Skip/Scan de droite pour passer à la piste suivante sur le CD. Continuez autant de fois que nécessaire.
3. Appuyez sur Play. Le disque sera lu jusqu'à la fin et retournera en mode Veille.
4. Appuyez sur le bouton Skip/Scan de gauche pour passer à la piste précédente. Pendant la lecture, appuyez sur la touche Retour pour revenir en arrière dans le morceau. En appuyant une deuxième fois sur cette touche, vous passerez à la piste précédente.

Trouver un passage précis dans un morceau

1. Vérifiez que le disque lit la piste voulue.
2. Maintenez enfoncé le bouton Skip/Scan de droite : le morceau est alors lu en avance rapide.
3. Relâchez ce bouton lorsque le point précis du morceau a été atteint. La lecture recommence.
4. Maintenez enfoncé le bouton Skip/Scan de gauche et le lecteur reviendra en arrière dans le morceau.

Lecture répétée des disques et des pistes

1. Vérifiez qu'un disque est en train d'être lu.
2. Appuyez sur le bouton Repeat de la télécommande. Le message 'Repeat All' s'affiche alors. La lecture du disque dans son intégralité est alors répétée jusqu'à ce que cette fonction soit désactivée.
3. Pour répéter un morceau en particulier, appuyez deux fois sur le bouton Repeat pendant la lecture de cette piste. Le message 'Repeat' s'affiche alors et la lecture de la piste sélectionnée est alors répétée jusqu'à ce que cette fonction soit désactivée.
4. Appuyez à nouveau sur Repeat pour désactiver cette fonction de répétition.

Lecture aléatoire des pistes

1. Vérifiez qu'un disque a bien été chargé sur le plateau et que le lecteur est en mode Veille.
2. Appuyez sur le bouton Random de la télécommande. Le message 'Random' s'affiche alors.
3. Appuyez sur Play. Le lecteur de CD va alors procéder à une lecture aléatoire des pistes du disque.
4. Appuyez à nouveau sur Random pour désactiver cette fonction de lecture aléatoire. La lecture du disque continue dans l'ordre normal des pistes.
5. Appuyez à tout moment sur le bouton Stop pour arrêter le disque.

Utilisation de la fonction Intro

1. Vérifiez qu'un disque a bien été chargé. Le lecteur peut être en mode Veille ou en mode Lecture.
2. Appuyez sur le bouton Intro sur la télécommande. Si le lecteur est en mode Veille, il lira automatiquement les dix premières secondes de chaque piste, puis repassera en mode Veille. Si une piste est en train d'être lue lorsque vous appuyez sur le bouton Intro, le lecteur passe alors à la piste suivante et procède à une lecture des dix premières secondes de tous les morceaux restants.
3. A tout moment, appuyez à nouveau sur Intro pour passer en mode de lecture normale.

Utilisation de la fonction A-B

1. Vérifiez que la lecture d'un disque est en cours. La fonction A-B vous permet de répéter en continu une partie bien précise d'un morceau.
2. Appuyez sur le bouton Repeat de la télécommande au début du passage que vous désirez lire en boucle. L'icône A-B s'affiche et le lecteur va mémoriser le moment où vous avez appuyé sur A-B.
3. Appuyez à nouveau sur A-B à la fin du passage que vous désirez jouer en boucle. Le lecteur va maintenant lire en boucle le passage sélectionné.
4. Appuyez à nouveau sur A-B pour retourner en mode de lecture normale.

Utilisation de la fonction Remain (Restant)

1. Vérifiez que la lecture d'un disque est en cours.
2. Appuyez une fois sur le bouton Remain de la télécommande pour afficher le temps restant sur la piste en train d'être lue.
3. Appuyez une deuxième fois sur le bouton Remain pour afficher le nombre de pistes restantes et la durée totale qui reste sur le disque.
4. Appuyez à nouveau sur le bouton Remain pour retourner en mode de lecture normale.

Utilisation de la fonction Space (intervalle)

1. Vérifiez qu'un disque a été chargé. Le lecteur peut être en mode Veille ou en mode Lecture.
2. Appuyez sur le bouton Space de la télécommande. Le message 'Space' s'affiche et un intervalle de 4 secondes sera inséré entre la lecture de chaque piste du disque.

Programmation de la lecture

1. Vérifiez qu'un disque est chargé et que le lecteur est en mode Veille.
2. Appuyez sur le bouton Program de la télécommande. Le message Program s'affiche sur le lecteur.
3. A l'aide des touches sur le lecteur CD ou la télécommande, sélectionnez la piste que vous désirez programmer comme premier morceau.
4. Appuyez sur Program. La piste sélectionnée est désormais programmée et le numéro du programme augmente d'une unité.
5. Répétez les étapes 3 et 4 pour sélectionner d'autres pistes à programmer.
6. Appuyez sur Play. Les pistes programmées sont alors lues.
7. Vous pouvez utiliser les fonctions Skip et Search pour changer de piste (parmi les pistes programmées) comme vous le feriez en mode de lecture normale.
8. Appuyez une fois sur Stop pour arrêter le lecteur. Si vous appuyez deux fois sur Stop, le programme sera effacé et le lecteur passera en mode Arrêt.

Utilisation de la télécommande

1. Vous pouvez utiliser les touches numériques de votre télécommande pour sélectionner la piste que vous désirez écouter.
2. Vérifiez qu'un disque a bien été chargé. Le lecteur peut être en mode Veille ou en mode Lecture.
3. Appuyez tout simplement sur le numéro de la piste que vous désirez écouter et le lecteur commencera sa lecture.
4. Si le numéro de la piste est supérieur à dix, appuyez sur -/-- puis les numéros correspondant au chiffre de la piste.

NB : Lorsque vous appuyez sur le bouton Skip/Scan de la télécommande, les boutons Skip et Search sont séparés. En appuyant sur les boutons Skip de la télécommande, le lecteur de CD passera d'une piste à l'autre mais ne permettra pas de rechercher un morceau à l'intérieur d'une piste. Le bouton Search permet uniquement de chercher un passage à l'intérieur d'une piste.

DÉPANNAGE

L'appareil ne se met pas sous tension

Vérifiez si le câble d'alimentation est branché convenablement.

Vérifiez si la fiche est enfoncée à fond dans la prise de courant et si l'appareil est allumé.

Vérifiez le fusible de la prise secteur ou de l'adaptateur.

L'appareil ne lit pas le disque

Vérifiez si le disque a été introduit à l'endroit.

Vérifiez l'état du disque. Il doit être exempt de rayures ou de poussière.

Il n'y a pas de son

Vérifiez si l'amplificateur est réglé convenablement.

Vérifiez si les câbles sont raccordés correctement.

La lecture saute

Vérifiez l'état du disque. Il doit être exempt de rayures ou de poussière.

Assurez-vous que le lecteur est installé sur une surface plane et stable, à l'abri des vibrations.

On entend un ronflement dans les enceintes acoustiques

Vérifiez tous les raccordements et assurez-vous que les fiches sont enfoncées à fond dans les prises.

La télécommande ne fonctionne pas

Vérifiez si les piles sont encore chargées.

Assurez-vous qu'aucun obstacle ne bloque les signaux de la télécommande jusqu'au capteur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	340C
Convertisseur N-A	Crystal CS4338 24 bits/96 kHz Oui
Réponse en fréquence (-0,5 dB)	10 Hz à 20 kHz
Distorsion harmonique totale	0,007 %
Dynamique	> 89 dB
Sorties numériques	Optique et coaxiale
Dimensions (mm) (H x L x P)	70 x 430 x 310
Poids (kg)	4,6

GARANTÍA LIMITADA

Cambridge Audio garantiza que este producto está libre de defectos de material y de fabricación (garantía sujeta a las condiciones establecidas a continuación). Cambridge Audio reparará o sustituirá (a elección de Cambridge Audio) este producto o cualquier pieza defectuosa del mismo. Los periodos de garantía pueden ser distintos en cada país. En caso de dudas, póngase consulte a su concesionario y asegúrese de guardar el documento acreditativo de la compra.

Para obtener asistencia relacionada con esta garantía, le rogamos que se ponga en contacto con el concesionario autorizado de Cambridge Audio en el que adquirió este producto. Si su concesionario no está equipado para efectuar la reparación del producto de Cambridge Audio, este concesionario puede devolverlo a Cambridge Audio o a un centro de servicio autorizado de Cambridge Audio. Será necesario enviar este producto dentro de su embalaje original o en un embalaje que proporcione el mismo grado de protección.

Para recibir el servicio asociado a la garantía es necesario presentar el documento acreditativo de la compra, en la forma del documento de compraventa o la factura con el sello de pago, que demuestra que el producto se encuentra dentro del periodo de garantía.

Esta garantía no es válida si (a) se ha alterado el número de serie asignado en fábrica o se ha eliminado del producto o (b) no se compró este producto en un concesionario autorizado de Cambridge Audio. Puede llamar a Cambridge Audio o al distribuidor local de Cambridge Audio en su país para confirmar que dispone de un número de serie no alterado y/o que el producto se ha adquirido en un concesionario autorizado de Cambridge Audio.

Esta garantía no cubre los daños superficiales, los daños causados por fuerza mayor, accidente, uso indebido, abuso, negligencia, uso comercial o modificación del producto o de cualquiera de sus piezas. Esta garantía no cubre los daños debidos a la utilización, mantenimiento o instalación indebidos, al intento de reparación por parte de cualquier persona o entidad distintos de Cambridge Audio o un concesionario suyo, o de un centro de servicio autorizado para llevar a cabo trabajos asociados a la garantía de Cambridge Audio. Cualquier reparación no autorizada anulará esta garantía. Esta garantía no cubre los productos vendidos "TAL CUAL" o "CON TODOS LOS DEFECTOS".

LAS REPARACIONES O LAS SUSTITUCIONES TAL COMO SE ESTABLECEN EN ESTA GARANTÍA SON EL RECURSO ÚNICO Y EXCLUSIVO DEL CONSUMIDOR. CAMBRIDGE AUDIO NO SE HACE RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INCIDENTAL O EMERGENTE POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA SOBRE ESTE PRODUCTO. EXCEPTO HASTA EL GRADO PROHIBIDO POR LA LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA DE CUALQUIER TIPO, INCLUSIVE, PERO NO LIMITADA A, LA GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN O ADECUACIÓN A UN PROPÓSITO PRÁCTICO DETERMINADO.

Algunos países y estados de los Estados Unidos no permiten la exclusión o limitación de los daños incidentales o emergentes o de las garantías implícitas, por lo que es posible que las exclusiones citadas más arriba no sean aplicables para Usted. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y es posible que tenga otros derechos legales que pueden ser distintos en función del estado o país.

INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir este reproductor de CD de la gama Cambridge Audio Azur. Este es el resultado de nuestro programa de investigación y desarrollo más extenso en casi nuestras tres décadas en la fabricación de productos de gran calidad de audio. Confiamos en que apreciará los resultados y disfrutará durante muchos años de su nuevo equipo.

Acerca de este equipo

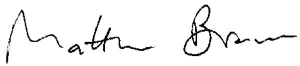
La gama Azur utiliza un sistema de control muy avanzado que ha sido diseñado de forma personalizada para Cambridge Audio. En el núcleo de este sistema hay un circuito VLSI (integración de escala muy grande) que adapta de forma dinámica el enfoque, seguimiento y nivel de salida del haz láser para obtener la máxima recuperación de la información digital. Este modelo cuenta además con fuentes de alimentación estabilizadas digital y analógica separadas y módulos de reloj de gran calidad que utilizan la regulación de oscilaciones y que van acoplados a la circuitería analógica de última tecnología proporcionando un excelente nivel de rendimiento y fiabilidad.

Esta atención al detalle ha dado como resultado reproductores de compact disc convincentes en la reproducción del color tonal y contraste dinámico proporcionando un rendimiento vibrante y fluido con música de todos los tipos, proporcionando una calidad musical excelente.

Para aprovechar al máximo la gran calidad musical de este equipo, le animamos a utilizar sólo altavoces de gran calidad de amplificación y reproducción. Le recomendamos especialmente los amplificadores de la gama Azur de Cambridge Audio, que han sido diseñados con los mismos estándares que los reproductores de CD.

Las interconexiones y los cables de altavoces son componentes que no deben desestimarse. Por favor no comprometa el rendimiento de su sistema utilizando cables de mala calidad para conectar el reproductor de compact disc Azur a su amplificador o la salida de los amplificadores a los altavoces. Un sistema tiene el nivel del enlace de peor calidad. Por esta razón no incluimos cables "de regalo" baratos con ninguno de nuestros equipos. Su distribuidor podrá suministrarle conexiones de calidad Cambridge Audio que asegurarán que todo el sistema consiga el máximo potencial.

¡Ahora le invitamos a que se siente, se relaje y disfrute!



Matthew Bramble
Director técnico

CONTENIDO

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Comprobación de las características de la fuente de alimentación

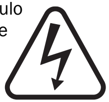
Por su propia seguridad le rogamos que lea atentamente las instrucciones siguientes antes de intentar conectar esta unidad a la red.

Compruebe que la parte trasera de la unidad indique la tensión de alimentación correcta. Si la tensión de la alimentación de red es diferente, consulte con el concesionario.

Esta unidad está diseñada para funcionar solamente con la tensión y el tipo de alimentación indicados en la parte trasera del panel de la unidad. Si se conecta a otras fuentes de alimentación se podría dañar la unidad.

Este equipo se deberá desconectar cuando no esté en uso y no se debe utilizar a no ser que esté puesto a tierra correctamente. Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, no quite la tapa de la unidad (ni la parte trasera). Dentro no hay piezas que pueda reparar el usuario. Consulte con el personal cualificado para realizar reparaciones. Si el cable de corriente incorpora un enchufe moldeado, no se debe usar la unidad si el portafusibles de plástico no está en su lugar. Si perdiese el portafusibles, deberá pedir la pieza correcta al concesionario de Cambridge Audio.

El símbolo de rayo con la cabeza de flecha dentro del triángulo equilátero tiene por misión alertar al usuario de la presencia de "tensión peligrosa" sin aislar en el alojamiento del producto, que podría tener la magnitud suficiente para constituir un riesgo de descarga eléctrica a las personas.





El punto de exclamación en el triángulo equilátero tiene por misión alertar al usuario de la presencia de instrucciones importantes de funcionamiento y mantenimiento en el folleto de servicio del aparato.

Este producto cumple con las directivas europeas de Baja Tensión (73/23/EEC) y de Compatibilidad Electromagnética (89/336/EEC) cuando se utiliza e instala de acuerdo a este manual de instrucciones. Para un cumplimiento continuado, sólo se deberán utilizar accesorios de Cambridge Audio con este producto y el servicio se deberá encargar a personal de servicio cualificado.

INSTALACIÓN

Rogamos emplee un momento en leer estas notas antes de instalar el reproductor de compact discs de Azur, ya que le permitirán obtener el mejor rendimiento y prolongar la vida del producto.

Esta unidad se puede instalar en cualquier superficie sólida y llana. Dado que los transformadores de energía generan un campo de zumbido magnético de fuerza moderada, no se debería situar un tocadiscos en su proximidad.

La unidad necesita ventilación. No la coloque sobre una alfombra u otra superficie blanda y no obstruya las entradas de aire ni las parrillas de salida.

No la coloque en una área cerrada, como una estantería o un armario.

No permita nunca que esta unidad entre en contacto con agua ni otros líquidos y asegure que no caiga ningún objeto pequeño por las parrillas de ventilación. En cualquiera de estos casos, apáguela inmediatamente, desconéctela del suministro eléctrico y póngase en contacto con el vendedor para que le aconseje.

No tienda el cable de corriente de manera que se pueda pisar o dañar por otros artículos cercanos al mismo.

Al igual que todos los componentes electrónicos de audio, esta unidad rendirá mejor una vez que haya calentado. Cuando se utiliza por primera vez se aconseja que se deje funcionando, reproduciendo música, durante al menos 36 horas antes de escuchar de manera crítica. Para el uso posterior, se recomienda un período de calentamiento de 10-15 minutos para disfrutar al máximo del aparato.

No enchufe el reproductor de CD directamente a un amplificador de potencia a no ser que éste posea un nivel variable de salida.

Si no tiene la intención de utilizar la unidad durante un período prolongado de tiempo, conmútelo al modo de espera y desenchúfelo de la toma de red.

Para limpiar la unidad, pásele un paño húmedo carente de pelusa por el exterior. No utilice líquidos de limpieza que contenga alcohol, amoniaco o abrasivos. No pulverice el reproductor de CD ni las cercanías del mismo con un aerosol.

El usuario no debe llevar a cabo el mantenimiento de este producto: no intente nunca reparar, desmontar o reconstruir la unidad si parece que ésta tenga un problema. El ignorar esta medida de precaución podría resultar en una descarga eléctrica fuerte. En caso de problemas o de fallo, se ruega se ponga en contacto con el vendedor.

Nota importante

Esta unidad se ha diseñado para reproducir compact discs, CD grabables y CD reescribibles que porten el logotipo de identificación que se muestra aquí. No se puede utilizar ningún otro disco.

CONEXIONES DEL PANEL TRASERO

Line output [Salida de línea]

Utilice cables de interconexión de calidad desde estas tomas de corriente hasta cualquier entrada de nivel de línea del amplificador.

Optical output [Salida óptica]

Utilice esta toma de corriente para conectar a la entrada de un DAC o una máquina de grabar digital independientes. Utilice un cable de interconexión de fibra óptica de gran calidad que se haya diseñado específicamente para uso de audio.

Digital output [Salida digital]

Esta salida coaxial es para la entrada de un DAC o una máquina de grabar digital independientes. Use un cable de interconexión de alta calidad de RCA de 75 ohmios para esta conexión (no uno que esté diseñado para un uso de audio normal).

Enchufe de energía de CA

Una vez que haya realizado todas las conexiones al amplificador, conecte el cable de energía de CA a un enchufe de corriente apropiado. Ahora el reproductor de compact disc estará listo para utilizar.

CONTROLES DEL PANEL FRONTAL

Standby/On [En espera/Encendido]

Este control conmuta la unidad del modo de En espera a Encendido.

Open/Close [Abrir/Cerrar]

Le permite abrir y cerrar la bandeja del disco, haciendo posible de esta manera introducir un disco. El pulsar Reproducir también cerrará la bandeja y hará que comience el CD.

Play/Pause [Reproducir/Pausa]

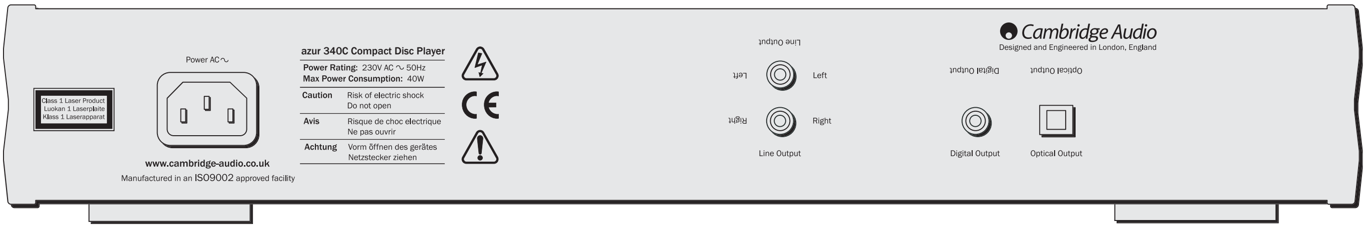
Inicia la reproducción e interrumpe la misma.

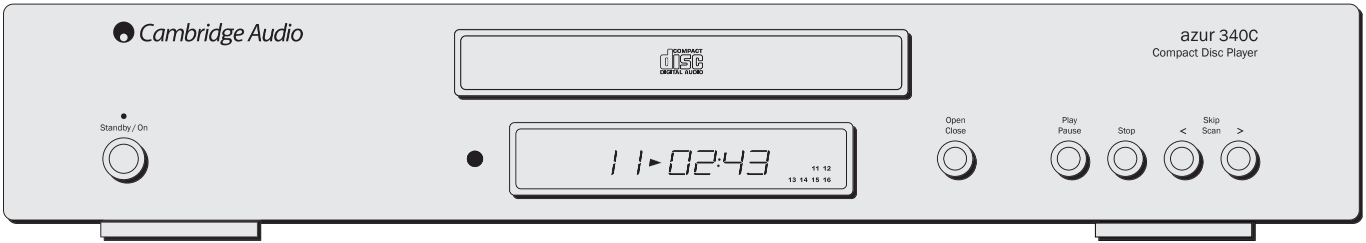
Stop [Parar]

Para la reproducción del CD.

Skip/Scan [Saltar/Explorar]

Permite saltar de una pista a otra y también permite buscar dentro de una pista.


Class 1 Laser Product
Luokan 1 Laserplaite
Klass 1 Laserapparat
Power AC∼
www.cambridge-audio.co.uk
Manufactured in an ISO9002 approved facility
azur 340C Compact Disc Player
Power Rating: 230V AC ∼ 50Hz
Max Power Consumption: 40W
Caution Risk of electric shock
Do not open
Avis Risque de choc electrique
Ne pas ouvrir
Achtung Vorm öffnen des gerätes
Netzstecker ziehen
Left
Right
Line Output
Cambridge Audio
Designed and Engineered in London, England
Digital Output
Optical Output


Cambridge Audio
COMPACT disc DIGITAL AUDIO
azur 340C
Compact Disc Player
Standby / On
11 ▸ 02:43
11 12
13 14 15 16
Open
Close
Play
Pause
Stop
Skip
Scan
<
>

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Carga y descarga de los discos

1. Pulse el interruptor de En espera/Encendido.
2. Pulse el botón de Abrir/Cerrar.
3. Cuando se haya abierto completamente la bandeja, coloque un disco con cuidado en la misma, con la cara de la etiqueta hacia arriba.
4. Para cerrar la bandeja del disco, pulse de nuevo el botón de ABRIR/CERRAR. Una vez que se haya insertado correctamente un disco y se haya cerrado la bandeja del todo, el disco comenzará a girar automáticamente. Una vez que el reproductor de CD haya leído el disco, estará listo para comenzar la reproducción. El pulsar REPRODUCIR también cerrará la bandeja e iniciará la reproducción.
5. Se puede abrir la bandeja del disco en cualquier momento pulsando el botón de ABRIR/CERRAR. Solamente saque el disco una vez que la bandeja se haya abierto completamente.

Nota

No coloque ningún otro objeto en la bandeja aparte de compact discs, ya que podría dañar el mecanismo.

No fuerce manualmente la bandeja durante las operaciones de apertura y cierre.

Para evitar que se introduzcan polvo y suciedad en el mecanismo, mantenga la bandeja cerrada.

Si el compact disc está muy rallado o muy sucio, el reproductor podría no ser capaz de leerlo o reproducirlo.

No cargue nunca más de un disco de cada vez en la bandeja.

Reproducción normal de discos

1. Enchufe el amplificador y fije el selector de entrada en la posición correcta. Ajuste el control del volumen al mínimo.
2. Pulse el interruptor de Encendido/En espera.
3. Pulse el botón de ABRIR/CERRAR para abrir la bandeja del disco e introduzca un CD.
4. Pulse de nuevo el botón de ABRIR/CERRAR para cerrar la bandeja. El reproductor de CD leerá el disco y se quedará en el modo de en espera. Alternativamente, el pulsar Reproducir cerrará la bandeja e iniciará la reproducción del disco.
5. Pulse el botón de Reproducir. El disco comenzará a sonar desde el principio de la primera pista. Cuando se haya acabado la última pista, el reproductor de CD volverá al modo de en espera.
6. Para parar el disco en cualquier momento, pulse el botón de Parar. El pulsar el botón de Reproducir mientras suena el disco interrumpirá la reproducción. Cuando el disco está en el modo de pausa, la visualización destellará; se puede resumir la reproducción volviendo a pulsar el botón de REPRODUCIR.

Modo de hallar una pista específica

1. Asegure que se ha introducido un disco y el reproductor está en parado.
2. El pulsar una vez el botón derecho de Saltar/Explorar avanzará una pista del CD. Repítase si fuera necesario.
3. Pulse Reproducir. El disco se reproducirá hasta el final y después volverá al modo de en espera.
4. El pulsar el botón izquierdo de Saltar/Explorar llevará a la pista anterior. Si se pulsa el botón de ir hacia atrás durante la reproducción, esto hará que se rebobine la pista que está sonando. Si se pulsa de nuevo, entonces se saltará a la pista anterior.

Modo de hallar un punto en particular en una pista

1. Asegure que se está reproduciendo la pista deseada del disco.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón derecho de Saltar/Explorar; entonces el CD avanzará por la pista.
3. Suelte el botón cuando se llegue al tiempo deseado. La reproducción se reanudará.
4. Pulse y mantenga pulsado el botón izquierdo de Saltar/Explorar; esto hará que se rebobine la pista del CD.

Repetición de discos y pistas

1. Asegure que se está reproduciendo el disco.
2. Pulse el botón Repeat [Repetir] en el mando a distancia. Se visualizará Repeat All [Repetir todas]. Esto hará que se repita todo el disco hasta que se apague la función.
3. Para repetir una pista específica, pulse Repetir dos veces durante la reproducción de dicha pista. Se visualizará Repetir y la pista seleccionada se repetirá hasta que se apague la función.
4. Pulse Repetir de nuevo para apagar la función de repetir.

Reproducción de las pistas en orden aleatorio

1. Asegure que se introduce un disco y que el reproductor está en el modo de en espera.
2. Pulse el botón Random [Aleatorio] en el mando a distancia. Se visualizará Aleatorio.
3. Pulse Reproducir. El reproductor de CD reproducirá todo el disco en orden aleatorio.
4. Pulse Aleatorio para salir de dicha función. El disco se continuará reproduciendo hasta el final en el orden correcto.
5. Pulse el botón de Parar en cualquier momento para detener el disco.

Utilización de la función de Intro

1. Asegure que se ha introducido un disco. El reproductor puede estar en el modo de en espera o en el de reproducción.
2. Pulse Intro en el mando a distancia. Si el reproductor está en el modo de en espera, reproducirá automáticamente los diez primeros segundos de cada pista y después regresará al modo de en espera. Si se está reproduciendo un disco cuando se pulsa Intro, el reproductor avanzará hasta la siguiente pista y reproducirá los diez primeros segundos de las pistas restantes.
3. Pulse Intro de nuevo en cualquier momento para volver al modo de reproducción normal.

Utilización de la función A-B

1. Asegure que se está reproduciendo el disco. La función A-B le permitirá repetir continuamente una sección específica de una pista.
2. Pulse el botón Repetir en el mando a distancia al comienzo de la sección que quiere repetir continuamente. Se visualizará el icono A-B y el reproductor memorizará el tiempo en que se pulsó A-B.
3. Pulse A-B de nuevo al final de la sección que quiere repetir continuamente. El reproductor repetirá continuamente la sección seleccionada.
4. Pulse A-B de nuevo para volver al modo de reproducción normal.

Utilización de la función Remain [Restante]

1. Asegure que se está reproduciendo el disco.
2. Pulse una vez el botón Restante en el mando a distancia para visualizar el tiempo restante de la pista que se está reproduciendo.
3. Pulse Restante de nuevo para mostrar el número restante de pistas y el tiempo total restante del disco.
4. Pulse Restante de nuevo para volver al modo de reproducción normal.

Utilización de la función Space [Espacio]

1. Asegure que se ha insertado un disco. El reproductor puede estar en el modo de en espera o de reproducción.
2. Pulse Espacio en el mando a distancia. Se visualizará Espacio y se insertará una demora de cuatro segundos entre cada pista reproducida.

Programación del reproductor de discos

1. Asegure que se ha insertado un disco y que el reproductor está en el modo de en espera.
2. Pulse Program [Programar] en el mando a distancia. Se visualizará la configuración del programa.
3. Utilizando el conmutador de doble efecto o el mando a distancia, salte hasta la pista que quiere programar en primer lugar.
4. Pulse Programar. Se ha introducido la pista deseada y el número de programas aumenta en uno.
5. Repita los pasos tres y cuatro hasta que se hayan introducido todas las pistas deseadas.
6. Pulse Reproducir. Se reproducirán todas las pistas programadas.
7. Puede utilizar las funciones de saltar y explorar para desplazarse por la selección programada, del mismo modo que lo hace durante la reproducción normal.
8. El pulsar Parar una vez parará la reproducción y el pulsarlo dos veces en cualquier momento borrará el programa y devolverá el reproductor al modo de parado.

Utilización del mando a distancia

1. Puede utilizar las teclas numéricas en el mando a distancia que se suministra para seleccionar pistas.
2. Asegure que se ha insertado un disco. El reproductor puede estar en el modo de en espera o de reproducción.
3. Simplemente pulse el número de la pista deseada y se reproducirá el disco desde el inicio de esa pista.
4. Si el número de pista requerido es superior a diez, pulse -/-- seguido del número de la pista.

Nota: Al pulsar el botón Saltar/Explorar en el mando a distancia, los botones de saltar y explorar están separados. El pulsar los botones de saltar en el mando significa que el reproductor de CD sólo saltará de una pista a otra y no buscará dentro de una pista. El botón Explorar sólo buscará dentro de las pistas.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

No hay corriente

Asegúrese que el cable de C.A. está conectado correctamente.

Asegúrese de que el conector esté totalmente introducido en la toma de corriente de la pared y encendido.

Compruebe el fusible del conector de red o adaptador.

El reproductor no lee el disco

Compruebe que el disco no esté colocado al revés.

Compruebe que el disco no esté rayado o sucio.

No hay sonido

Asegúrese que el amplificador esté conectado correctamente.

Compruebe que las conexiones se hayan realizado correctamente.

Saltos del disco

Compruebe que el disco no esté rayado o sucio.

Asegúrese de que el reproductor esté apoyado en una superficie firme y no está sujeto a vibraciones.

Hay zumbidos en el altavoz

Asegúrese de que todas las conexiones de los cables se hayan realizado correctamente.

El mando a distancia no funciona

Compruebe las pilas del mando.

Asegúrese de que nada obstruya la visibilidad con el sensor del mando.

ESPECIFICACIONES

	340C
Conversión D/A	Cristal CS4338 24-Bits/96kHz Admite
Respuesta de frec. (-0.5dB)	10Hz a 20kHz
DAT	0,007%
Rango dinámico	> 89dB
Salidas digitales	Óptico y coaxial
Dimensiones (mm) (Alto x Ancho x Fondo)	70 x 430 x 310
Peso (Kg)	4,6

LIMITI DI GARANZIA

Cambridge Audio garantisce che questo prodotto sia privo di difetti relativamente al materiale e alla lavorazione (soggetti ai termini sotto indicati). Cambridge Audio riparerà o sostituirà (a discrezione di Cambridge Audio) questo prodotto o ogni parte difettosa presente in questo prodotto. I periodi di garanzia variano da paese a paese. In caso di dubbi, contattare il rivenditore ed assicurarsi di conservare la prova d'acquisto.

Per ottenere l'assistenza in garanzia, contattare il rivenditore autorizzato Cambridge Audio da cui è stato acquistato questo prodotto. Se il rivenditore non è in grado di effettuare la riparazione del prodotto Cambridge Audio, è possibile restituire il prodotto tramite il rivenditore a Cambridge Audio o ad un centro autorizzato all'assistenza tecnica Cambridge Audio. Sarà necessario spedire il prodotto nel suo imballaggio originale o in un imballaggio che consenta una protezione di pari grado.

Per ottenere l'assistenza in garanzia, è necessario conservare la prova d'acquisto sotto forma di scontrino di vendita o di fattura, a dimostrazione che questo prodotto è nel periodo di garanzia.

Tale garanzia non è valida se (a) il numero di serie applicato in fabbrica è stato rimosso dal prodotto o se (b) questo prodotto non è stato acquistato presso un rivenditore autorizzato Cambridge Audio. È possibile contattare Cambridge Audio o il distributore Cambridge Audio locale per confermare che il numero di serie non è stato manomesso e/o che si è acquistato il prodotto presso un rivenditore autorizzato Cambridge Audio.

Questa garanzia non copre danni estetici o danni dovuti a casi di forza maggiore, incidenti, uso improprio, uso eccessivo, omissione, uso commerciale o manomissione di qualsiasi parte del prodotto. Questa garanzia non copre danni dovuti a funzionamento, manutenzione o installazione inadeguati o a tentativi di riparazione da parte di personale che non sia Cambridge Audio o del rivenditore Cambridge Audio, o di un centro di assistenza autorizzato agli interventi in garanzia Cambridge Audio. Eventuali riparazioni non autorizzate annulleranno questa garanzia. La garanzia non copre i prodotti venduti COSÌ COME SONO o CON OGNI DIFETTO.

LA RIPARAZIONE O LA SOSTITUZIONE SECONDO QUANTO PREVISTO IN VIRTÙ DI QUESTA GARANZIA È IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE. CAMBRIDGE AUDIO NON SARÀ RESPONSABILE DEI DANNI INDIRETTI PER VIOLAZIONE DI QUALSIASI GARANZIA ESPRESSA O IMPLICITA DI QUESTO PRODOTTO. SALVO NEI CASI DIVERSAMENTE PREVISTI DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA È ESCLUSIVA E IN VECE DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE DEL CASO INCLUSA, MA SENZA ALCUN LIMITE, LA GARANZIA DI COMMERCIABILITÀ ED IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO.

Poiché alcuni paesi e Stati americani non consentono l'esclusione o la limitazione di danni diretti o indiretti o le garanzie implicite le suddette esclusioni non potrebbero applicarsi al caso specifico. Questa garanzia conferisce specifici diritti legali, ed è possibile godere di altri diritti, che variano da Stato a Stato o da paese a paese.

INTRODUZIONE

Grazie per aver acquistato questo lettore CD della gamma Azur della Cambridge Audio. Esso rappresenta il risultato del nostro più esteso programma di ricerca e sviluppo mai intrapreso in più di tre decenni di fabbricazione di prodotti audio di elevata qualità. Speriamo che apprezzerete tali risultati e che fruirete di molti anni di piacevole ascolto.

A proposito di questo apparecchio

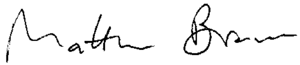
Questa gamma Azur utilizza un sistema di controllo altamente avanzato, progettato in esclusiva per la Cambridge Audio. Al centro di questo sistema vi è un circuito integrato superminiaturizzato VLSI che regola dinamicamente la messa a fuoco, la tracciatura e il livello d'uscita del raggio laser per un ottenimento massimo di informazioni digitali. Questo modello è inoltre caratterizzato da alimentazioni separate stabilizzate per la parte analogica e quella digitale e da moduli di orologi di alta qualità, che impiegano una regolazione a oscillazione e che sono accoppiati a un circuito analogico fra i più recenti, al fine di offrire un livello eccezionale di prestazioni e affidabilità.

Questa cura del dettaglio ha dato come risultato lettori CD convincenti nella riproduzione di entrambi il colore tonale e il contrasto dinamico, e che producono prestazioni vibranti e fluide con musica di tutti i tipi, per cui sono molto coivolgenti dal punto di vista musicale.

Per ottenere la massima gratificazione musicale da questo apparecchio, vi consigliamo l'utilizzo esclusivo di un'amplificazione di elevata qualità e di eccellenti diffusori. Vi consigliamo in modo particolare gli amplificatori della gamma Azur della Cambridge Audio, progettati con le stesse procedure di accuratezza dei nostri lettori CD.

Pure i cavetti di interconnessione e quelli dei diffusori non dovrebbero essere sottovalutati. Vi raccomandiamo di non scendere a compromessi con le prestazioni del vostro sistema utilizzando un cablaggio di mediocre qualità per la connessione del lettore di compact disc Azur all'amplificatore, o per il collegamento dell'amplificatore ai diffusori. Un sistema è rappresentato dalla qualità del suo componente più debole. Questa è la ragione per cui non includiamo cavetti economici "gratuiti" a corredo dei nostri apparecchi. Il vostro distributore potrà fornirvi cavetti di interconnessione di qualità Cambridge Audio che consentiranno al vostro sistema una resa pari al suo grande potenziale.

Ed ora vi invitiamo ad accomodarvi, a rilassarvi e a godere dello spettacolo sonoro!



Matthew Bramble
Direttore tecnico

SOMMARIO

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Controllo della tensione di alimentazione

Per motivi di sicurezza leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di effettuare il collegamento di questo apparecchio alla rete di alimentazione.

Controllare che la parte posteriore dell'apparecchio indichi la corretta tensione di alimentazione. Se la tensione di rete è diversa, consultare il proprio rivenditore.

Questo apparecchio è studiato per funzionare solo con la tensione ed il tipo di alimentazione indicato dietro l'unità. Il collegamento ad altre fonti di alimentazione può danneggiare l'unità.

Spegnere questo apparecchio quando non è in uso e non usarlo se non è correttamente messo a terra. Per ridurre il rischio di scossa elettrica, non rimuovere il coperchio (o il retro) dell'unità. L'unità non contiene parti riparabili. Per la manutenzione rivolgersi a personale tecnico qualificato. Se il cavo di alimentazione è dotato di spina sagomata, l'unità non deve essere utilizzata se il portafusibile non è in posizione. In caso di perdita del portafusibile sarà necessario riordinare la parte corretta al rivenditore Cambridge Audio.

Il lampo con il simbolo della freccia all'interno di un triangolo equilatero è volto ad allertare l'utente sulla presenza di tensione non isolata all'interno del prodotto, la quale può essere sufficientemente elevata da presentare rischio di scossa elettrica per le persone.

Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero è volto ad allertare l'utente sulla presenza di importanti istruzioni relative al funzionamento e alla manutenzione (interventi di assistenza tecnica) nella documentazione di accompagnamento all'apparecchio.

Questo prodotto è conforme alle Direttive europee Bassa tensione (73/23/CEE) e sulla Compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE) quando utilizzato ed installato secondo le istruzioni di questo manuale. Per la continuata conformità utilizzare soltanto accessori Cambridge Audio con questo prodotto e far effettuare la manutenzione soltanto da personale qualificato addetto alla manutenzione.

INSTALLAZIONE

Soffermarsi un attimo a leggere queste note prima di installare il lettore di CD azur; in questo modo sarà possibile ottenere la migliore prestazione e prolungare la vita del prodotto.

Installare l'unità su qualsiasi superficie solida e piana. Poiché i trasformatori di potenza generano un ronzio magnetico di forza moderata, non mettere l'unità vicino ad un turntable.

L'unità deve essere ventilata. Non metterla sulla moquette o su altre superfici morbide e non ostruite le griglie di entrata e uscita dell'aria.

Non mettere l'unità in un'area racchiusa, come uno scaffale o dentro un armadio.

Non consentire mai che questa unità venga a contatto con l'acqua o altri liquidi, e accertarsi che piccoli oggetti non cadano attraverso lei griglie di ventilazione. Se questo accade, spegnere l'unità immediatamente, scollegarla dalla presa di corrente e consultare il proprio fornitore.

Non disporre il cavo di alimentazione in modo tale che sia possibile camminarvi sopra o possa essere danneggiato da altri articoli che si trovano nelle vicinanze.

Come tutti i componenti elettronici audiofili, questa unità fornisce una buona prestazione quando si è riscaldata. Quando viene utilizzata per la prima volta, è consigliabile lasciarla accesa, mentre legge della musica, per almeno 36 ore prima dell'ascolto critico. In seguito, un periodo di riscaldamento di 10-15 minuti è consigliato per il massimo piacere d'ascolto.

Non inserire la spina del lettore di CD direttamente in un amplificatore di potenza a meno che abbia un livello di uscita variabile.

Se non si intende usare questa unità per un periodo di tempo lungo, metterla in Standy e togliere la spina dalla presa di corrente.

Pulire la cassa dell'unità con un panno umido non peloso. Non usare liquidi detergenti contenenti alcool, ammoniaca o abrasivi. Non spruzzare aerosol sul lettore di CD o vicino a questo.

Questo prodotto non contiene elementi riparabili dall'utente; in caso di apparente malfunzionamento non tentare mai di riparare, smontare o ricostruire l'unità. In caso di mancato rispetto di questa precauzione si può ricevere una scossa elettrica seria. Nel caso di un problema o di un guasto, rivolgersi al proprio rivenditore.

Nota importante

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Questa unità è stata progettata per leggere compact disc, CD registrabili e riscrivibili contrassegnati con il logo d'identificazione illustrato qui. Non utilizzare dischi di altro tipo.

COLLEGAMENTO QUADRO POSTERIORE

Uscita linea

Utilizzare cavi d'interconnessione di qualità da queste prese a qualsiasi entrata di livello di linea sull'amplificatore.

Uscita ottica

Utilizzare questa presa per il collegamento con l'entrata di un DAC o di registratore digitale separato. Utilizzare un cavo d'interconnessione a fibre ottiche di alta qualità progettato espressamente per uso audio.

Uscita digitale

L'uscita coassiale è per l'entrata da un DAC o registratore digitale separato. Utilizzare un cavo d'interconnessione RCA da 75 ohm di alta qualità per questo collegamento (non uno studiato per uso audio normale).

Presa rete CA

Quando tutti i collegamenti all'amplificatore sono stati effettuati, inserire il cavo CA in una presa di corrente appropriata. Il lettore di CD è ora pronto per l'uso.

COMANDI QUADRO FRONTALE

Standby/On

Questo controllo accende l'unità dalla modalità Standby a On.

Open/Close

Permette di aprire e chiudere il vassoio portadisco rendendo in tal modo possibile il caricamento di un disco. Premendo Play si può anche chiudere il vassoio e avviare la lettura del CD.

Play/Pause

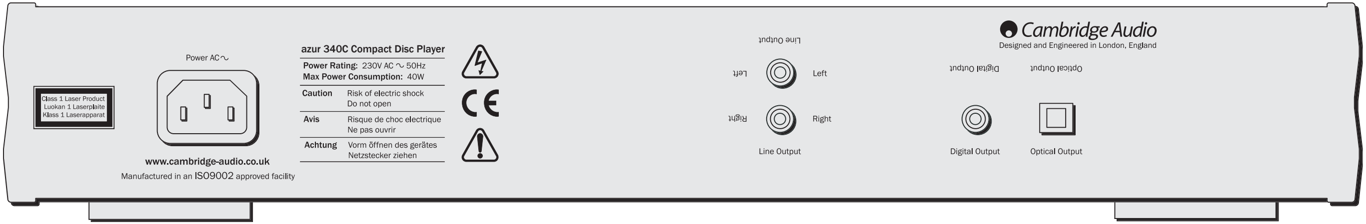
Legge il disco e mette in pausa la lettura.

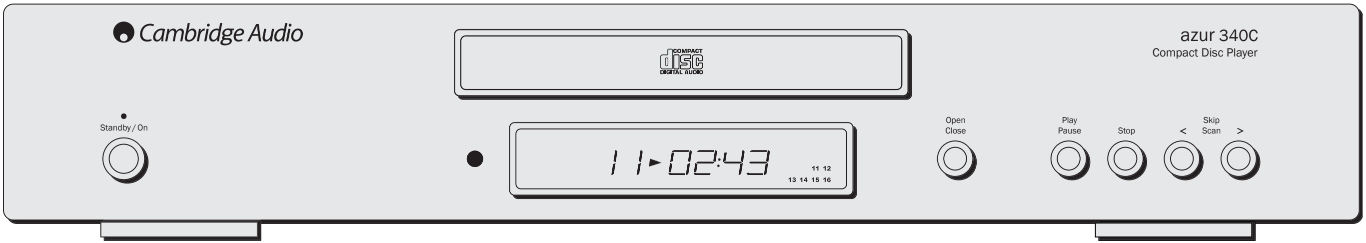
Stop

Arresta la lettura del CD.

Skip/Scan

Consente il salto tra i brani e la ricerca all'interno dei brani.


Class 1 Laser Product
Luokan 1 Laserplaite
Klass 1 Laserapparat
Power AC
www.cambridge-audio.co.uk
Manufactured in an ISO9002 approved facility
azur 340C Compact Disc Player
Power Rating: 230V AC 50Hz
Max Power Consumption: 40W
Caution Risk of electric shock Do not open
Avis Risque de choc electrique Ne pas ouvrir
Achtung Vorm öffnen des gerätes Netzstecker ziehen
Left
Right
Line Output
Cambridge Audio
Designed and Engineered in London, England
Digital Output
Optical Output


Cambridge Audio
COMPACT DISC DIGITAL AUDIO
azur 340C
Compact Disc Player
Standby / On
11 ▸ 02:43
11 12
13 14 15 16
Open
Close
Play
Pause
Stop
Skip
Scan

ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

Inserimento e rimozione di dischi

1. Premere l'interruttore Standby/On.
2. Premere il tasto Open/Close.
3. Quando il vassoio portadisco è totalmente aperto, mettere un disco attentamente nel vassoio con l'etichetta verso l'alto.
4. Per chiudere il vassoio portadisco premere una volta il tasto OPEN/CLOSE. Quando il vassoio contenente un disco correttamente caricato è completamente chiuso, il disco inizia a girare automaticamente. Dopo che il lettore di CD ha letto il disco, è pronto a riprodurlo. Premendo PLAY si chiude il vassoio e ha inizio la riproduzione del disco.
5. Il vassoio portadisco può essere aperto in qualsiasi momento premendo il tasto OPEN/CLOSE. Rimuovere il disco soltanto quando il vassoio è totalmente aperto.

Nota

Non mettere qualsiasi oggetto eccetto il CD nel vassoio portadisco; i corpi estranei possono danneggiare il meccanismo.

Non forzare il vassoio portadisco con la mano durante le operazioni di apertura e chiusura.

Per evitare che sporco e polvere entrino nel meccanismo, tenere il vassoio portadisco chiuso.

Se il CD è seriamente graffiato o troppo sporco, il lettore può non essere in grado di leggerlo o riprodurlo.

Non caricare più di un disco nel vassoio portadisco in qualsiasi momento.

Lettura del disco normale

1. Accendere l'amplificatore e regolare il relativo selettore di entrata alla posizione corretta. Regolare il controllo di volume al minimo.
2. Premere l'interruttore ON/Standby.
3. Premere il tasto Open/Close per aprire il vassoio portadisco e caricare un disco.
4. Premere il tasto Open/Close di nuovo per chiudere il vassoio portadisco. Il lettore di CD legge il disco e passa al modo Standby. Alternativamente premendo Play si chiude il vassoio e inizia la lettura del CD.
5. Premere il tasto Play. Il disco inizia la lettura dall'inizio del primo brano. Quando l'ultimo brano è stato letto, il lettore di CD ritorna al modo Standby.
6. Per fermare il disco in qualsiasi punto premere Stop. Premendo il tasto Play mentre il disco effettua la lettura, si mette il CD in pausa. Quando il disco è in pausa, il display lampeggia; la lettura può essere ripresa premendo nuovamente il tasto PLAY.

Individuazione di un brano specifico

1. Accertarsi che un disco sia caricato e che il lettore sia fermo.
2. Premendo il tasto Skip/Scan Right una volta si fa avanzare il CD di un brano. Ripetere secondo le esigenze.
3. Premere Play. Il disco legge fino alla fine del disco e poi ritorna al modo Standby.
4. Premendo il tasto Skip/Scan Left si accede al brano precedente. Durante la lettura, premendo Reverse si riavvolge il brano attualmente letto. Premendolo nuovamente si accede al brano precedente.

Individuazione di un punto particolare di un brano

1. Accertarsi che il disco legga il brano richiesto.
2. Premere e tenere premuto il tasto Skip/Scan Right; il CD avanza nel brano.
3. Rilasciare il tasto quando è stato raggiunto il tempo richiesto. La lettura riprende.
4. Premere e tenere premuto il tasto Skip/Scan Left; il CD si riavvolge nel brano.

Ripetizione di dischi e brani

1. Accertarsi che la riproduzione del disco sia in corso.
2. Premere Repeat sul telecomando. Repeat All compare sul display. Tutto il disco viene ripetuto fino a quando la funzione non viene disattivata.
3. Per ripetere un brano specifico premere Repeat due volte mentre la riproduzione del brano è in corso. Repeat compare sul display e il brano selezionato viene adesso ripetuto fino a quando la funzione non viene disattivata.
4. Premere Repeat di nuovo per disattivare la funzione di ripetizione.

Lettura di brani a caso

1. Accertarsi che un disco sia caricato e che il lettore sia in modo Standby.
2. Premere Random sul telecomando. Random compare sul display.
3. Premere Play. Il lettore di CD legge adesso tutto il disco in ordine a caso.
4. Premere Random per uscire dalla funzione Random. Il disco continua a leggere fino alla fine nell'ordine corretto.
5. Premere Stop in qualsiasi momento per fermare il disco.

Uso della funzione intro

1. Accertarsi che un disco sia caricato. Il lettore può essere in modo Standby o la riproduzione può essere in corso.
2. Premere Intro sul telecomando. Se è in modo Standby, il lettore legge automaticamente i primi dieci secondi di ciascun brano e poi ritorna al modo Standby. Se la riproduzione di un disco è in corso quando si preme Intro, il lettore avanza al brano successivo e legge i primi dieci secondi di qualsiasi brano rimanente.
3. Premere Intro di nuovo in qualsiasi momento per entrare nel modo di lettura normale.

Uso della funzione A-B

1. Accertarsi che la riproduzione del disco sia in corso. La funzione A-B consente di ripetere continuamente una sezione specifica di un brano.
2. Premere Repeat sul telecomando all'inizio della sezione da riprodurre in loop. L'icona A-B viene visualizzata e il lettore memorizza l'ora in cui è stato premuto A-B.
3. Premere A-B di nuovo al termine della sezione da riprodurre in loop. Il lettore ripete adesso la sezione selezionata in continuazione.
4. Premere A-B di nuovo per ritornare alla lettura normale.

Uso della funzione Remain

1. Accertarsi che la riproduzione del disco sia in corso.
2. Premere Remain sul telecomando una volta per visualizzare il tempo rimasto sul brano attualmente letto.
3. Premere Remain una seconda volta per mostrare il numero rimanente di brani e il tempo totale rimanente.
4. Premere Remain di nuovo per ritornare alla lettura normale.

Uso della funzione Space

1. Accertarsi che un disco sia caricato. Il lettore può essere in modalità Standby o la riproduzione può essere in corso.
2. Premere Space sul telecomando. Space compare sul display e uno spazio di quattro secondi viene inserito fra ciascun brano letto.

Programmazione della lettura del disco

1. Accertarsi che un disco sia caricato e che il lettore sia in modo Standby.
2. Premere Program sul telecomando. Nel display compare Program Setup.
3. Usando l'interruttore Shuttle sul telecomando saltare al numero di brano da programmare come primo brano.
4. Premere Program. Il brano richiesto viene adesso inserito e il numero del programma aumenta di uno.
5. Ripetere le istruzioni ai punti 3 e 4 fino a quando sono inseriti tutti i brani richiesti.
6. Premere Play. I brani programmati vengono riprodotti.
7. È possibile usare le funzioni Skip & Search per spostarsi fra i brani selezionati programmati come durante la lettura normale.
8. Premendo Stop una volta si arresta la lettura e premendo Stop due volte in qualsiasi momento si cancella il programma e si riporta il lettore al modo Stop.

Uso del telecomando

1. È possibile usare i tasti numerici sul telecomando fornito per scegliere i brani.
2. Accertarsi che un disco sia caricato. Il lettore può essere in modo Standby o la riproduzione può essere in corso.
3. Premere semplicemente il numero del brano richiesto e il lettore legge il disco dall'inizio di quel brano.
4. Se il numero di brano richiesto è maggiore di dieci premere -/-- seguito dal numero di brano.

Nota: Quando si preme Skip/Scan sul telecomando, i tasti Skip e Search sono separati. Premendo Skip sul telecomando, il lettore di CD salta solo fra i brani e non effettua la ricerca all'interno dei brani. La ricerca all'interno dei brani viene solo effettuata con il tasto Search.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Non vi è alimentazione

Assicurarsi che il cordone d'alimentazione sia connesso in modo stabile.
Assicurarsi che la spina sia ben inserita nella presa a muro e che quest'ultima funzioni.
Verificare il fusibile, se presente nella presa a muro, o l'adattatore.

Il lettore non riesce a leggere il disco

Verificare che il disco non sia stato introdotto alla rovescia.
Verificare che il disco non sia troppo graffiato o sporco.

Non vi è alcun suono

Assicurarsi che l'amplificatore sia stato predisposto correttamente.
Verificare che i cavetti di interconnessione siano stati collegati correttamente.

Il disco salta

Verificare che il disco non sia troppo graffiato o sporco.
Assicurarsi che il lettore si trovi su una superficie stabile e non soggetta a vibrazioni.

Dal diffusore proviene un ronzio

Assicurarsi che il cablaggio sia ben collegato.

Il telecomando non funziona

Verificare che le batterie non siano esaurite.
Assicurarsi che non siano presenti ostacoli tra il telecomando e il lettore CD.

SPECIFICHE

	340C
Convertitore D/A	**Cristallo** **CS4338** **24 bit / 96 kHz** **Capacità**
Risposta in frequenza (-0,5 dB)	Da 10 Hz a 20 kHz
THD	0,007%
Gamma dinamica	> 89 dB
Uscite digitali	Ottica e coassiale
Dimensioni (mm) (altezza x larghezza x profondità)	70 x 430 x 310
Peso (kg)	4,6

BEPERKTE GARANTIE

Cambridge Audio garandeert dat dit product vrij is van defecten in materialen en uitvoering (onderworpen aan de hieronder uiteengezette bepalingen). Cambridge Audio zal dit product of eventuele defecte onderdelen in dit product repareren of vervangen (naar keuze van Cambridge Audio). Garantieperiodes kunnen van land tot land verschillen. Raadpleeg bij twijfel uw leverancier en bewaar altijd uw aankoopbewijs.

Als u service wilt tijdens de garantieperiode, neem dan contact op met de geautoriseerde Cambridge Audio-leverancier waar u dit product hebt aangeschaft. Als uw leverancier niet in staat is de reparatie van uw Cambridge Audio-product uit te voeren, kan het door uw leverancier worden doorgestuurd naar Cambridge Audio of naar een geautoriseerde servicevertegenwoordiger van Cambridge Audio. U dient dit product te verzenden in zijn oorspronkelijke verpakking of in een verpakking die een gelijke mate van bescherming biedt.

Om in aanmerking te komen voor service tijdens de garantieperiode, dient u een aankoopbewijs te overleggen in de vorm van een verkoopnota of een ontvangen factuur, die het bewijs vormt dat dit product binnen de garantieperiode valt.

Deze Garantie is ongeldig indien (a) het in de fabriek aangebrachte serienummer is veranderd of is verwijderd van dit product of (b) dit product niet is aangeschaft bij een geautoriseerde Cambridge Audio-leverancier. U kunt Cambridge Audio of de distributeur van Cambridge Audio in uw land bellen om te controleren of u een ongewijzigd serienummer hebt en/of dit product is aangeschaft bij een geautoriseerde Cambridge Audio-leverancier.

Deze Garantie dekt geen cosmetische schade of schade ontstaan door overmacht, ongelukken, verkeerd gebruik, misbruik, nalatigheid, commercieel gebruik of modificatie van het product of enig onderdeel ervan. Deze Garantie dekt geen schade ontstaan door onjuiste bediening, onderhoud of installatie, of pogingen tot reparatie door ieder ander dan Cambridge Audio of een Cambridge Audio-leverancier, of een geautoriseerde servicevertegenwoordiger die toestemming heeft om garantiewerkzaamheden te verrichten voor Cambridge Audio. Elke reparatie waarvoor geen toestemming is gegeven, maakt deze Garantie ongeldig. Deze Garantie dekt geen producten die zijn verkocht ALS ZODANIG of MET ALLE GEBREKEN.

REPARATIES OF VERVANGINGEN ZOALS UITGEVOERD OP GROND VAN DEZE GARANTIE, VORMEN HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEL VAN DE CONSUMENT. CAMBRIDGE AUDIO IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE INCIDENTELE SCHADE OF GEVOLGSCHADE BIJ SCHENDING VAN ENIGE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIE IN DIT PRODUCT. UITGEZONDERD VOOR ZOVER DIT BIJ WET VERBODEN IS, IS DEZE GARANTIE EXCLUSIEF EN VERVANGT DEZE ALLE ANDERE GARANTIES, UITDRUKKELIJK OF IMPLICIET, WAARONDER MAAR NIET UITSLUITEND DE GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.

In sommige landen en in bepaalde staten van de V.S. is de uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade of impliciete garanties, zodat de bovengenoemde uitsluitingen mogelijk niet voor u gelden. Deze Garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u hebt mogelijk nog andere wettelijke rechten die van staat tot staat of van land tot land kunnen verschillen.

INLEIDING

Dank u voor de aankoop van deze Cambridge Audio CD-speler uit de azur-serie. Deze speler is het resultaat van ons meest uitgebreide onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma in de meer dan dertig jaar dat we audioproducten van hoge kwaliteit maken. We hopen dat u de resultaten zult kunnen waarderen en dat u vele jaren luisterplezier zult hebben.

Over dit apparaat

Het azur-assortiment maakt gebruik van een bijzonder geavanceerd regelsysteem dat speciaal is ontwikkeld voor Cambridge Audio. Het hart van dit systeem is een VLSI-circuit (very large scale integration) dat het focus-, tracking- en uitvoerniveau van de laser dynamisch aanpast om een maximale terugwinning van digitale informatie te verkrijgen. Dit model beschikt ook over afzonderlijke digitaal en analoog gestabiliseerde stroomvoorzieningen en klokmodules van hoge kwaliteit, die gebruik maken van jitter-regulering, die zijn gekoppeld aan het meest recente analoge schakelsysteem teneinde een uitstekende prestatie en betrouwbaarheid te laten zien.

De aandacht voor detail heeft geleid tot CD-spelers die overtuigend zijn in de reproductie van zowel tonale kleur als dynamisch contrast, die een levendige en vloeiende prestatie leveren met allerlei soorten muziek en zodoende in staat zijn u muzikaal mee te voeren.

Om de beste muzikale beloningen te krijgen uit deze apparatuur adviseren we u om alleen versterking van zeer goede kwaliteit en onthullende luidsprekers te gebruiken. We bevelen met name versterkers uit het assortiment azur van Cambridge Audio aan. Deze zijn ontworpen volgens dezelfde strenge normen als onze CD-spelers.

Verbindingskabels en luidsprekerkabels mogen ook niet over het hoofd worden gezien. Benadeel de prestatie van uw systeem niet door gebruik te maken van snoeren van slechte kwaliteit om uw azur CD-speler op uw versterker aan te sluiten of de uitgang van uw versterker op uw luidsprekers aan te sluiten. Een systeem is alleen zo goed als zijn zwakste schakel. Daarom leveren wij geen goedkope kabels "van de zaak" bij onze apparaten. Uw leverancier kan u verbindingskabels van Cambridge Audio leveren die garanderen dat uw hele systeem zijn volledige potentie realiseert.

Nu nodigen we u uit om achteruit te leunen, te ontspannen en te genieten!

Matthew Bramble
Technisch directeur

INHOUD

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De stroomspanning controleren

Neem voor uw eigen veiligheid de volgende instructies aandachtig door alvorens het apparaat aan te sluiten op de netstroom.

Controleer of op de achterkant van het apparaat de juiste stroomspanning staat aangegeven. Is de spanning van uw netstroom anders, raadpleeg dan uw leverancier.

Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor de stroomspanning en het stroomtype zoals aangegeven op de achterkant van het apparaat. Bij aansluiting op andere stroombronnen kan het apparaat beschadigd raken.

Wanneer dit apparaat niet in gebruik is, dient het te worden uitgeschakeld en het mag uitsluitend worden gebruikt wanneer het correct geaard is. Verwijder de kap (of de achterkant) van het apparaat niet, om het risico van een elektrische schok te verminderen. Het apparaat bevat van binnen geen door de gebruiker vervangbare onderdelen. Laat service en reparatie over aan bevoegd onderhoudspersoneel. Als het stroomsnoer is voorzien van een gegoten netstekker, dient het apparaat niet te worden gebruikt wanneer de plastic zekeringhouder niet op zijn plaats is. Mocht u de plastic houder kwijtraken, bestel het correcte onderdeel dan bij uw Cambridge Audio-leverancier.

Het symbool van de bliksemflits met de pijlpunt in het driehoekje is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van niet-geïsoleerde 'gevaarlijke spanning' binnen de behuizing van het product, die sterk genoeg kan zijn om voor personen een gevaar voor elektrische schokken te vormen.

Het uitroepteken in het driehoekje is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de onderhoudsdocumentatie die van toepassing is op dit apparaat.

Dit product voldoet aan de Europese richtlijnen voor laagspannning (73/23/EEC) en elektromagnetische compatibiliteit (89/336/EEC) wanneer het wordt geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met deze handleiding. Om verdere conformiteit te garanderen, dienen voor dit product alleen accessoires van Cambridge Audio te worden gebruikt en dienen service- en reparatiewerkzaamheden te worden overgelaten aan bevoegd servicepersoneel.

INSTALLATIE

Neem de tijd om de volgende instructies door te lezen voordat u uw Azur cd-speler installeert. U bent dan verzekerd van de beste weergave en de langste levensduur.

Het apparaat kan op elke stevige, rechte ondergrond worden geplaatst. Omdat de voedingstransformators een magnetisch veld creëren, dient u geen platenspeler in de directe nabijheid te plaatsen.

Het apparaat moet tevens op een goed geventileerde plek staan. Plaats het niet op een kleed of andere zachte ondergrond en blokkeer de ventilatieopeningen niet.

Plaats het apparaat ook niet in een omsloten omgeving zoals een (boeken)kast.

Voorkom dat het apparaat in aanraking komt met water of andere vloeistoffen en zorg ervoor dat er geen kleine voorwerpen door de ventilatieopeningen vallen. Als een van beide onverhoopt toch mocht gebeuren, dient u het apparaat direct van de netspanning te halen en contact op te nemen met uw leverancier voor advies.

Leg het stroomsnoer niet zodanig neer dat er mensen op kunnen trappen of dat het beschadigd kan raken.

Zoals geldt voor alle onderdelen in geluidsapparatuur, presteert het apparaat het best als het eenmaal is opgewarmd. Als u de cd-speler voor de eerste keer gebruikt, is het raadzaam dat u het apparaat 36 uur aan laat staan en muziek laat afspelen voordat u kritisch gaat luisteren. Daarna dient u elke keer een opwarmperiode van 10 à 15 minuten aan te houden voor optimaal luisterplezier.

Sluit uw cd-speler niet rechtstreeks op een eindversterker aan tenzij deze over een variabele output beschikt.

Als u het apparaat gedurende langere tijd niet gaat gebruiken, dient u het uit in de stand-bystand te zetten en de stekker uit het stopcontact te halen.

Gebruik voor het schoonmaken een vochtige, niet-pluizende doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die alcohol, ammonium of schuurmiddel bevatten. Maak in de buurt van de cd-speler geen gebruik van spuitbussen.

Dit product is niet geschikt voor onderhoud door de gebruiker. Probeer de versterker dus niet te repareren, uit elkaar te halen en weer in elkaar te zetten als er zich een probleem voordoet. Er bestaat kans op ernstige elektrische schokken als u zich hier niet aan houdt. In geval van problemen dient u contact op te nemen met uw leverancier.

Belangrijke opmerking

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Dit apparaat is ontworpen voor het afspelen van cd's, recordable cd's en rewritable cd's met het onderstaande logo. Er kunnen geen andere schijven in worden afgespeeld.

ACHTERPANEELAANSLUITINGEN

AC-stroomaansluiting

Als u alle benodigde verbindingen met de versterker eenmaal tot stand zijn gebracht, dient u de stekker van het AC-stroomsnoer in een daarvoor geschikt stopcontact te steken. Uw cd-speler is nu geschikt voor gebruik.

Lijn Uit

Maak gebruik van hoogwaardige kabels voor lijnaansluiting op uw versterker.

Optische uitgang

Maak gebruik van deze aansluiting om verbinding te maken met een aparte DAC of digitaal opnameapparaat. Gebruik daarvoor een hoogwaardige glasvezelkabel die speciaal voor geluid is bedoeld.

Digitale uitgang

Deze coaxiale uitgang is bedoeld voor aansluiting op aparte DAC of digitaal opnameapparaat. Maak voor deze aansluiting gebruik van een hoogwaardige RCA-kabel van 75 ohm (dus niet een kabel die geschikt is voor normaal audiogebruik).

BEDIENINGSELEMENTEN OP HET VOORPANEEL

Standby/On

Met deze knop schakelt u het apparaat van Stand-by naar Aan.

Open/Close

Hiermee kunt u de schijflade open- en dichtmaken en een cd laden. Als u vervolgens op Afspelen drukt, gaat de lade dicht en wordt de cd afgespeeld.

Play/Pause

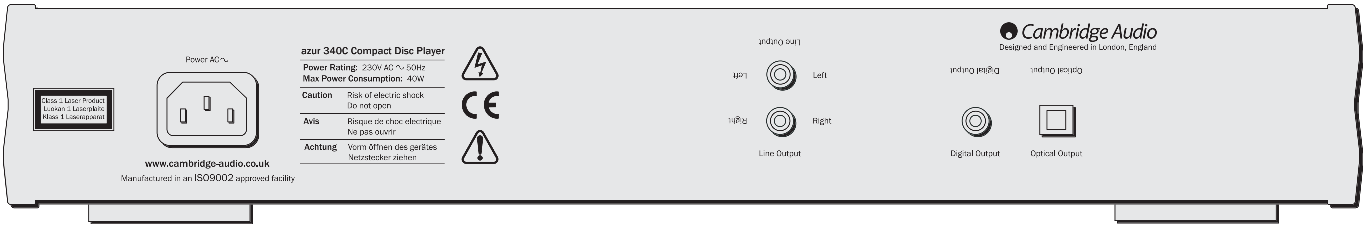
Hiermee wordt het afspelen geactiveerd en onderbroken.

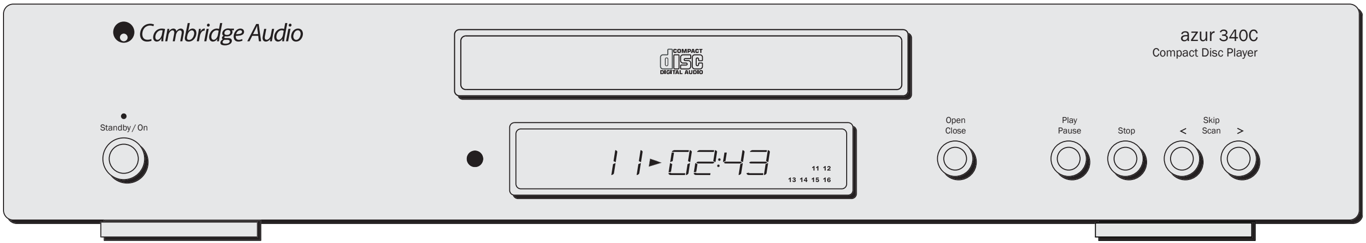
Stop

Hiermee wordt het afspelen gestopt.

Skip/Scan

Hiermee kunt u van nummer wisselen of binnen een nummer zoeken.


Class 1 Laser Product
Luokan 1 Laserplaite
Klass 1 Laserapparat
Power AC~
www.cambridge-audio.co.uk
Manufactured in an ISO9002 approved facility
azur 340C Compact Disc Player
Power Rating: 230V AC ~ 50Hz
Max Power Consumption: 40W
Caution Risk of electric shock Do not open
Avis Risque de choc electrique Ne pas ouvrir
Achtung Vorm öffnen des gerätes Netzstecker ziehen
Left
Right
Line Output
Cambridge Audio
Designed and Engineered in London, England
Digital Output
Optical Output


Cambridge Audio
azur 340C
Compact Disc Player
Standby / On
Open
Close
Play
Pause
Stop
Skip
Scan

BEDIENINGSINSTRUCTIES

Het laden en uitnemen van cd's

1. Druk op de schakelaar Standby/On.
2. Druk op de knop Open/Close.
3. Als de schijflade volledig is geopend, kunt voorzichtig een cd in de lade plaatsen met het label naar boven.
4. Druk nogmaals op de knop OPEN/CLOSE om de lade weer te sluiten. Als de lade is gesloten en de cd op de juiste manier is ingebracht, zal deze automatisch beginnen te draaien. Nadat de cd-speler de cd heeft ingelezen, is het apparaat klaar om te beginnen met afspelen. Als u op PLAY drukt, wordt de lade ook gesloten en zal het afspelen beginnen.
5. De schijflade kan op elk gewenst moment worden geopend door op de knop OPEN/CLOSE. Verwijder de schijf pas nadat de lade volledig is geopend.

Opmerking:

Stop geen andere voorwerpen dan een cd in de lade omdat er dan schade aan het mechanisme kan ontstaan.

Duw of trek niet de lade tijdens het openen en sluiten.

Hou de schijflade gesloten om te voorkomen dat er vuil en stof in het mechanisme terechtkomt.

Als er een bekraste of vuile cd in de speler wordt gestopt, is het mogelijk dat de deze niet kan worden gelezen of afgespeeld.

Laad nooit meer dan één schijf tegelijk in de lade.

Normaal afspelen

1. Schakel de versterker aan en zet de bronapparaatschakelaar in de gewenste positie. Zet het volume laag.
2. Druk op de schakelaar Standby/On.
3. Druk op de knop Open/Close om de schijflade te openen en een cd te laden.
4. Druk nogmaals op Open/Close om de lade te sluiten. De cd-speler leest de cd en schakelt over op de stand-bystand. Als u in plaats daarvan op PLAY drukt, wordt de lade ook gesloten en zal meteen met afspelen worden begonnen.
5. Druk op de knop Play. De cd begint met afspelen vanaf het eerste nummer. Als het laatste nummer is afgespeeld, schakelt de cd-speler terug naar de stand-bystand.
6. Druk op Stop om de cd op elk willekeurig moment te stoppen. Als u tijdens het afspelen op Play drukt, wordt het afspelen gepauzeerd. Als u dit doet begint het display te knipperen. Het afspelen kan worden hervat door nogmaals op Play te drukken.

Het zoeken van een bepaald nummer

1. Zorg ervoor dat er een cd in het apparaat zit en dat de speler in de stopstand staat.
2. Als u eenmaal op de knop Skip/Scan Right drukt, springt de cd 1 nummer naar voren. Herhaal deze stap zo vaak als nodig is.
3. Druk op Play. De cd wordt tot het eind afgespeeld waarna de speler terugschakelt naar de stand-bystand.
4. Als u op Skip/Scan Left drukt, springt de cd 1 nummer terug. Als u tijdens het afspelen op deze knop drukt, springt de cd terug naar het begin van het nummer dat werd afgespeeld. Als u er vervolgens nogmaals op druk, springt de cd terug naar het voorgaande nummer.

Het zoeken naar een bepaald punt in een nummer

1. Zorg ervoor dat de speler op het gewenste nummer staat.
2. Houd de knop Skip/Scan Right ingedrukt; de cd spoelt nu vooruit door het nummer.
3. Laat de knop los als u bij de gewenste tijd bent aanbeland. Het afspelen wordt op dat punt hervat.
4. Houd de knop Skip/Scan Left ingedrukt; de cd spoelt nu terug door het nummer.

Nummers en cd's herhalen

1. Zorg ervoor dat er een cd wordt afgespeeld.
2. Druk op de knop Repeat op de afstandsbediening. Op het display verschijnt Repeat All. De hele cd wordt nu herhaald totdat deze functie weer wordt uitgeschakeld.
3. Om een bepaald nummer te herhalen dient u tijdens het afspelen twee keer op Repeat te drukken. In het display verschijnt Repeat en het geselecteerde nummer wordt nu herhaald totdat de functie wordt uitgeschakeld.
4. Druk nogmaals op Repeat om deze functie uit te schakelen.

Nummers in willekeurige volgorde afspelen

1. Zorg ervoor dat er een cd in het apparaat zit en dat de speler in de stand-bystand staat.
2. Druk op de knop Random op de afstandsbediening. Op het display verschijnt Random.
3. Druk op Play. De cd-speler speelt de nummers op de cd nu in willekeurige volgorde af.
4. Druk nogmaals op Random om deze functie uit te schakelen. De cd speelt de rest van de cd nu in de juiste volgorde af.
5. Druk op elk gewenst moment op Stop om het afspelen te onderbreken.

De functie Intro

1. Zorg ervoor dat er een cd in de speler zit. De speler kan in zowel de stand-by- als de afspeelstand staan.
2. Druk op Intro op de afstandsbediening. Als de speler in de stand-bystand staat, zal de speler automatisch de eerste 10 seconden van elk nummer afspelen en vervolgens terugkeren naar de stand-bystand. Als u tijdens het afspelen op Intro drukt, springt de cd naar het volgende nummer en wordt van alle resterende nummers de eerste 10 seconden afgespeeld.
3. Druk op elk gewenst moment op Intro om verder te gaan met afspelen.

De functie A-B

1. Zorg ervoor dat er een cd wordt afgespeeld. Met de functie A-B kunt u een bepaald deel van een nummer constant herhalen.
2. Druk op de afstandsbediening op de knop Repeat op het punt van waaraf u wilt gaan herhalen. Het A-B-pictogram verschijnt en de speler onthoudt op welk punt op A-B is gedrukt.
3. Druk nogmaals op A-B op het punt tot waar u wilt herhalen. De speler zal het geselecteerde segment nu constant herhalen.
4. Druk nogmaals op A-B als u het normale afspelen wilt hervatten.

De functie Remain

1. Zorg ervoor dat er een cd wordt afgespeeld.
2. Druk op de afstandsbediening eenmaal op de knop Remain om de resterende afspeeltijd weer te geven.
3. Druk nogmaals op Remain om het resterende aantal nummers en de totaal resterende afspeeltijd weer te geven.
4. Druk nogmaals op Remain als u het normale afspelen wilt hervatten.

De functie Space

1. Zorg ervoor dat er een cd in de speler zit. De speler kan in zowel de stand-by- als de afspeelstand staan.
2. Druk op Space op de afstandsbediening. Op het display verschijnt Space en vanaf nu wordt er tussen de nummers een pauze van 4 seconden ingelast.

Het afspelen programmeren

1. Zorg ervoor dat er een cd in het apparaat zit en dat de speler in de stand-bystand staat.
2. Druk op Program op de afstandsbediening. In het display verschijnt Program Setup.
3. Ga met de wisselschakelaar of de afstandsbediening naar het nummer dat u als eerste nummer wilt programmeren.
4. Druk op Program. Het gewenste nummer wordt ingevoerd en het programmeernummer springt nu naar 2.
5. Herhaal stap 3 en 4 totdat u alle gewenste nummers hebt ingevoerd.
6. Druk op Play. De geprogrammeerde nummers worden afgespeeld.
7. U kunt op dezelfde wijze door de ingeprogrammeerde nummers bladeren en zoeken als bij normaal afspelen.
8. Als u eenmaal op Stop drukt, wordt het afspelen onderbroken. Als u nogmaals op Stop drukt worden de ingeprogrammeerde gegevens gewist en keert de speler terug naar de stopstand.

De afstandsbediening gebruiken

1. U kunt met de numeriek toetsen op uw afstandsbediening nummers selecteren om af te spelen.
2. Zorg ervoor dat er een cd in de speler zit. De speler kan in zowel de stand-by- als de afspeelstand staan.
3. Druk op het gewenste nummer op de afstandsbediening en de speler zal het corresponderende nummer op de cd vanaf het begin afspelen.
4. Als het nummer dat u wilt afspelen groter dan 10 is, dient u eerst op -/-- te drukken en vervolgens het gewenste tracknummer in te voeren.

Opmerking: Als u op de afstandsbediening op de knop Skip/Scan drukt, zijn de functies Overslaan en Zoeken gescheiden. Als u op de afstandsbediening op de knop Skip drukt, slaat de cd-speler alleen nummers over en kan er niet binnen nummers worden gezocht. Met de knop Search kan alleen binnen nummers worden gezocht.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Er is geen stroom

Controleer of het netsnoer stevig is aangesloten.

Controleer of de stekker volledig in het stopcontact is gestoken en is ingeschakeld.

Controleer de zekering in de netstekker of de adapter.

De speler leest de disc niet.

Controleer of de disc niet met de verkeerde kant boven is geplaatst.
Controleer of de disc niet te zwaar bekrast of te vuil is.

Er is geen geluid

Controleer of de versterker correct is ingesteld.
Controleer of de aansluitingen correct zijn.

De disc slaat stukken over

Controleer of de disc niet te zwaar bekrast of te vuil is.

Zorg ervoor dat het apparaat op een stevig oppervlak staat en niet wordt blootgesteld aan trillingen.

Er komt een bromtoon uit de luidspreker

Controleer of alle kabels stevig zijn aangesloten.

De afstandsbediening werkt niet

Controleer of de batterijen niet leeg zijn.

Zorg dat de sensor van de afstandsbediening nergens door wordt geblokkeerd.

SPECIFICATIES

	340C
D/A-converter	Crystal CS4338 24-Bit/96kHz Capaciteit
Frequentierespons (-0.5dB)	10Hz tot 20kHz
THD	0,007%
Dynamisch bereik	> 89dB
Digitale uitgangen	Opt en Coax
Afmetingen (mm) (H x B x D)	70 x 430 x 310
Gewicht (kg)	4,6

BEGRÆNSET GARANTI

Cambridge Audio garanterer, at dette produkt er fri for defekter i materialer og udførelse (med forbehold af nedenstående betingelser). Cambridge Audio vil reparere eller udskifte dette produkt eller eventuelle defekte dele i produktet (efter Cambridge Audios valg). Garantiperioden kan variere fra land til land. Kontakt din forhandler, hvis du er i tvivl, og sørg for at gemme købskvitteringen.

Kontakt venligst den autoriserede forhandler af Cambridge Audio-produkter, som dette produkt er købt hos, hvis der er behov for service under garantien. Hvis din forhandler ikke er i stand til at reparere dit Cambridge Audio-produkt, kan det indsendes af din forhandler til Cambridge Audio eller en autoriseret servicerepræsentant for Cambridge Audio. Dette produkt skal indsendes i enten den originale indpakning eller en indpakning, der giver en tilsvarende beskyttelse.

Købskvittering i form af en salgsaftale eller kvitteret faktura, som viser, at garantiperioden endnu er gældende, skal fremvises for at opnå service inden for garantien.

Denne garanti er ugyldig, hvis (a) det fra fabrikkens side trykte serienummer er ændret eller fjernet fra dette produkt, eller hvis (b) dette produkt ikke er købt hos en autoriseret forhandler af Cambridge Audio-produkter. Du kan kontakte Cambridge Audio eller den lokale distributør af Cambridge Audio-produkter for at kontrollere, om serienummeret er uændret og/eller om produktet er købt hos en autoriseret forhandler af Cambridge Audio-produkter.

Denne garanti dækker ikke kosmetiske skader eller skader, som skyldes force majeure, uheld, fejlagtig anvendelse, misbrug, uagtsomhed, kommerciel anvendelse eller ændring af produktet eller dele af produktet. Denne garanti dækker ikke skader, der er en følge af forkert anvendelse, vedligeholdelse eller installation eller forsøg på reparation, som udføres af andre end Cambridge Audio, en forhandler af Cambridge Audio-produkter eller en autoriseret servicerepræsentant, som er autoriseret til at udføre servicearbejde under Cambridge Audios garanti. Enhver reparation, der udføres af uautoriserede personer, gør denne garanti ugyldig. Denne garanti dækker ikke produkter, der er solgt SOM BESET eller MED ALLE FEJL.

REPARATIONER ELLER UDSKIFTNING I MEDFØR AF DENNE GARANTI ER FORBRUGERENS ENESTE RETSMIDDEL. CAMBRIDGE AUDIO ER IKKE ERSTATNINGSPLIGTIG I FORBINDELSE MED HÆNDELIGE SKADER ELLER FØLGESKADER ELLER BRUD PÅ UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE GARANTIER FOR DETTE PRODUKT. BORTSET FRA DET OMFANG, DET FORBYDES VED LOV, ER DENNE GARANTI EKSKLUSIV OG TRÆDER I STEDET FOR ALLE ANDRE UDTRYKKELIGE OG UNDERFORSTÅEDE GARANTIER AF ENHVER ART, HERUNDER - MEN IKKE BEGRÆNSET TIL - GARANTIER FOR SALGBARHED OG EGNETHED TIL ET SÆRLIGT FORMÅL.

I nogle lande tillader retspraksis ikke udelukkelse eller begrænsning i forbindelse med hændelige skader og/eller følgeskader eller udelukkelse af underforståede garantier, hvorfor ovenstående udelukkelser muligvis ikke gælder i dit land. Denne garanti giver dig særlige juridiske rettigheder, og du kan desuden have andre lovmæssige rettigheder, som varierer fra land til land.

INDLEDNING

Tak fordi du har valgt at købe denne cd-afspiller fra Cambridge Audios azur-serie. Den er resultatet af vores mest omfattende forskning og udvikling i de mere end tre årtier, vi har fremstillet audioprodukter af høj kvalitet. Vi håber, du bliver tilfreds med produktet og får glæde af det i mange år.

Om denne enhed

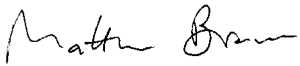
Produkterne i azur-serien benytter et særdeles avanceret styringssystem, der er specialudviklet til Cambridge Audio. I hjertet af dette system findes et VLSI-kredsløb (Very Large Scale Integration), der justerer laserens fokuserings-, sporings- og effektniveau dynamisk, så man opnår optimal hentning af digital information. Denne model har desuden separate, stabiliserede digitale og analoge strømforsyninger samt taktmoduler af høj kvalitet, der benytter vibrationsregulering, som sammen med det nyeste analoge kredsløb giver en enestående ydeevne og pålidelighed.

Denne fokusering på detaljerne har resulteret i nogle cd-afspillere, der er overbevisende i gengivelsen af både lydnuancer og dynamisk kontrast, og som giver en vibrerende og flydende effekt med alle former for musik.

Vi anbefaler, at du kun bruger forstærkere af høj kvalitet og kraftige højtalere for at få den bedst mulige oplevelse af musikken. Det er specielt en god ide at bruge forstærkerudstyr fra serien af Cambridge Audio Azur-produkter, som er udviklet med nøjagtig de samme standarder for øje som vores cd-afspillere.

Sammenkoblinger og højtalerkabler er også dele, der ikke bør overses. Pas på ikke at forringe hele systemets ydeevne ved at bruge kabler af dårlig kvalitet til at forbinde cd-afspilleren til din forstærker eller forstærkerens udgang til højtalerne. Et system er ikke bedre end dets svageste led. Af samme grund følger der ikke billige "gratis" kabler med nogen af vores produkter. Din forhandler kan levere kvalitetskabler fra Cambridge Audio, som vil sikre, at systemets muligheder udnyttes fuldt ud.

Nu skal du bare læne dig tilbage, slappe af og nyde det!



Matthew Bramble
Teknisk direktør

INDHOLD

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Kontrol af netspændingen

Af hensyn til din egen sikkerhed bør du gennemlæse instruktionerne nøje, inden denne enhed tilsluttes forsyningsnettet.

Kontrollér, at den korrekte netspænding er angivet på bagsiden af enheden. Kontakt din forhandler, hvis den viste netspænding ikke svarer til forsyningsnettets spænding.

Denne enhed er konstrueret til kun at kunne fungere med den netspænding og forsyningstype, der er angivet på enhedens bagpanel. Hvis enheden tilsluttes andre strømforsyningskilder, kan den blive beskadiget.

Dette udstyr skal slukkes, når det ikke er i brug, og må ikke anvendes, medmindre det er korrekt jordforbundet. For at forebygge risikoen for elektrisk stød må enhedens dæksel (eller bagpanel) ikke fjernes. Der findes ingen dele inden i enheden, som brugeren kan reparere. Reparationer skal overlades til uddannede reparatører. Hvis ledningen er forsynet med et formstøbt netstik, må enheden ikke anvendes, hvis sikringsholderen af plast ikke er sat på. Hvis du har mistet sikringsholderen, skal en tilsvarende bestilles hos din forhandler af Cambridge Audio-produkter.

Lynet med pilehovedet i den ligesidede trekant skal advare brugeren om uisoleret 'farlig spænding' inden i produktets indkapsling, som kan være tilstrækkelig stor til at udgøre en risiko for elektrisk stød.

Udråbstegnet i den ligesidede trekant skal gøre brugeren opmærksom på vigtige betjenings- og vedligeholdelsesinstruktioner i de håndbøger, der hører til apparatet.

Dette produkt overholder lavspændingsdirektivet (73/23/EØF) og EMC-direktivet (89/336/EØF), når det anvendes og installeres i overensstemmelse med denne manual. Hvis disse direktiver fortsat skal overholdes, må der kun anvendes tilbehør fra Cambridge Audio sammen med dette produkt, og reparationer skal overlades til uddannede reparatører.

INSTALLERING

Du bedes bruge et par minutter på at læse følgende, inden du installerer din azur CD-afspiller. Det vil hjælpe dig til at få den bedst mulige præstation ud af produktet og vil forlænge produktets levetid.

Dette apparat skal installeres på en stabil, lige flade. Strømtransformatoren danner et magnetisk felt af moderat brummen, og der bør derfor ikke placeres en grammofon i nærheden.

Der kræves ventilation til apparatet. Må ikke anbringes på tæppe eller anden blød overflade, ligesom luftindtags- og -udtagsrister ikke må blokeres.

Må ikke anbringes i et lukket område, som f.eks. en bogkasse eller et skab.

Apparatet må ikke komme i berøring med vand eller andre væsker. Sørg ligeledes for, at der ikke falder små genstande igennem ventilationsristerne. I tilfælde heraf skal du straks slukke for apparatet, koble det fra strømforsyningen og kontakte forhandleren.

Strømkablet må ikke placeres på et sted, hvor der trædes på kablet, eller hvor det kan beskadiges af andre genstande i nærheden.

Dette apparat vil som alle audiofile elektroniske komponenter give bedst ydeevne, når det er varmet op. Første gang apparatet anvendes, anbefales det at lade det være tændt og spille musik i mindst 36 timer, inden det anvendes til mere seriøse formål. Herefter anbefales der en opvarmningsperiode på 10-15 minutter, inden der kan opnås optimal nydelse.

CD-afspilleren må ikke sluttes direkte til en effektforstærker, med mindre den har variabelt udgangsniveau.

Hvis du ikke har til hensigt at anvende apparatet i en længere periode, sættes det på standby, og stikket trækkes ud af stikkontakten.

Apparatet rengøres ved at aftørre huset med en fugtig, fnugfri klud. Der må ikke anvendes rengøringsvæsker, der indeholder sprit, ammoniak eller slibemidler. Der må ikke sprøjtes med aerosol ved eller i nærheden af CD-afspilleren.

Produktet kan ikke efterses af brugeren, og du bedes afstå fra at forsøge reparation, demontering eller ombygning af apparatet, hvis du har problemer. Hvis denne sikkerhedsforanstaltning ignoreres kan det medføre alvorligt elektrisk stød. I tilfælde af problemer eller svigt bedes du kontakte forhandleren.

Vigtigt

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Apparatet er designet til afspilning af Cd'er, samt CD-R og CD-RW med følgende identifikationslogo. Det kan ikke anvendes andre disks.

TILSLUTNINGER PÅ BAGPANEL

Linieudgang

Der anvendes forbindelseskabler af god kvalitet fra disse kontakter til samtlige af forstærkerens indgange på linieudgangsniveau.

Optisk udgang

Denne tilslutning anvendes til at forbinde til indgangen på en særskilt DAC eller digital optager. Sørg for at anvende fiberoptiske forbindelseskabler af god kvalitet og som er designet specielt til brug med lydudstyr.

Digital udgang

Den koaksiale udgang er beregnet til indgang til en særskilt DAC eller digital optager. Der anvendes et RCA-forbindelseskabel på 75 ohm og af god kvalitet til denne forbindelse (og ikke et kabel, der er beregnet til almindelig anvendelse til lydudstyr).

Vekselstrømstilslutning

Når du har sluttet samtlige forbindelser til forstærkeren, sættes vekselstrømskablet i stikkontakten. Din CD-afspiller er nu klar til brug.

BETJENINGSKNAPPER PÅ FRONTPANEL

Standby/tænd

Denne betjeningsknap slår apparatet om fra standby til tænd.

Åbn/luk

Giver dig mulighed for at åbne og lukke CD-skuffen, så du kan isætte en CD. Du kan desuden lukke skuffen og starte CD'en ved at trykke på Afspil.

Afspil/pause

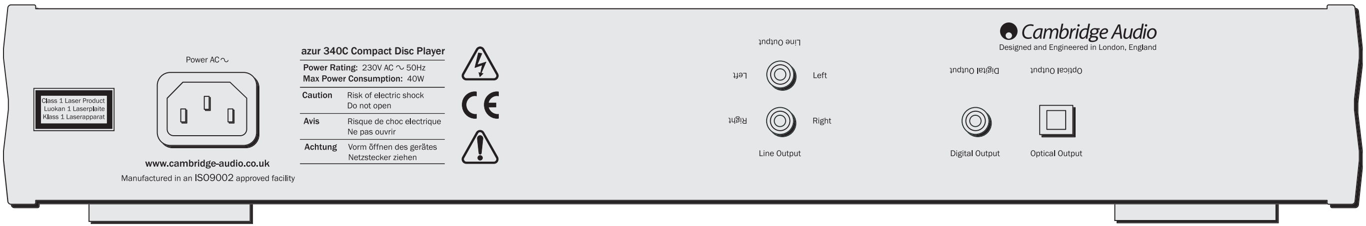
Spiller CD'en og holder pause i afspilningen.

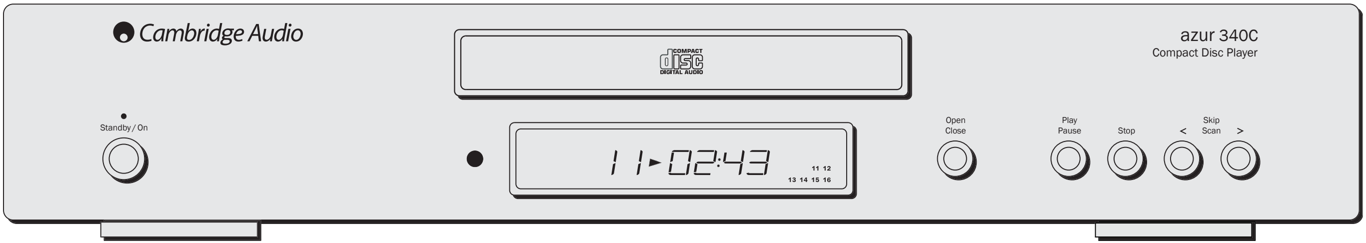
Stop

Stopper for CD-afspilningen.

Spring over/scan

Giver mulighed for at springe over et nummer og søge blandt numrene.


Class 1 Laser Product
Luokan 1 Laserplaite
Klass 1 Laserapparat
Power AC~
www.cambridge-audio.co.uk
Manufactured in an ISO9002 approved facility
azur 340C Compact Disc Player
Power Rating: 230V AC ~ 50Hz
Max Power Consumption: 40W
Caution Risk of electric shock Do not open
Avis Risque de choc electrique Ne pas ouvrir
Achtung Vorm öffnen des gerätes Netzstecker ziehen
CE
Left
Right
Line Output
Cambridge Audio
Designed and Engineered in London, England
Digital Output
Optical Output


Cambridge Audio
COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO
azur 340C
Compact Disc Player
Standby / On
11 ► 02:43
11 12
13 14 15 16
Open
Close
Play
Pause
Stop
Skip
Scan
<
>

BETJENINGSVEJLEDNING

Isætning og udtagning af CD

1. Tryk på kontakten standby/tænd.
2. Tryk på knappen åben/luk.
3. Når CD-skuffen er helt åben, anbringes der forsigtigt en CD i skuffen med den markerede side op.
4. CD-skuffen lukkes ved at trykke på knappen ÅBN/LUK igen. Når CD'en er korrekt isat og skuffen er helt lukket, begynder CD'en automatisk at dreje rundt. Når CD-afspilleren har læst CD'en, er den klar til at spille. Ved et tryk på AFSPIL lukkes skuffen, og CD'en begynder at spille.
5. CD-skuffen kan åbnes når som helst ved at trykke på knappen ÅBN/LUK. CD'en må først fjernes, når skuffen er helt åben.

Bemærk

Der må ikke isættes andet end CD'er i skuffen, idet fremmedlegemer kan beskadige mekanismen.

Skuffen må ikke tvinges på plads med hånden, når den er ved at åbnes eller lukkes.

Undgå at der kommer skidt og støv ind i mekanismen ved at holde CD-skuffen lukket.

Hvis CD'en er alvorligt ridset eller for beskidt, er det muligt, at afspilleren ikke kan læse eller spille den.

Der må aldrig isættes mere end én CD ad gangen i CD-skuffen.

Almindelig CD-afspiller

1. Tænd for forstærkeren og indstil indgangsvælgeren korrekt. Indstil volumen til et minimum.
2. Tryk på knappen tænd/standby.
3. Tryk på knappen åbn/luk for at åbne CD-skuffen og isætte en CD.
4. Tryk på knappen åbn/luk igen for at lukke skuffen. CD-afspilleren vil læse CD'en og gå i standby. Alternativt lukkes skuffen ved et tryk på AFSPIL, og CD'en begynder at spille.
5. Tryk på knappen afspil. CD'en vil begynde at spille fra begyndelsen af første nummer. Når det sidste nummer er færdigt, vil CD-afspilleren gå tilbage til standby.
6. Tryk på stop-knappen når som helst for at stoppe CD'en. Hvis der trykkes på knappen afspil, mens CD'en spiller, vil CD'en holde pause. Når CD'en holder pause, blinker displayet. Afspilningen kan fortsættes ved at trykke på knappen AFSPIL igen.

Sådan finder du et bestemt nummer

1. Sørg for, at der er isat en CD, og at afspilleren er stoppet.
2. Ved et enkelt tryk på knappen spring over/scan til højre, går CD'en et nummer frem. Gentages efter behov.
3. Tryk på afspil. CD'en vil fortsætte med at spille, til den er færdig, og derefter vende tilbage til standby.
4. Ved et tryk på knappen spring over/scan til venstre går CD'en tilbage til det foregående nummer. Hvis der trykkes på knappen tilbage, mens CD'en spiller, spoles først og fremmest det aktuelle nummer tilbage. Endnu et tryk giver adgang til det foregående nummer.

Sådan finder du et bestemt punkt i et nummer

1. Sørg for, at CD'en spiller det ønskede nummer.
2. Tryk på knappen spring over/scan til højre og hold den nede for at spole CD'en frem i nummeret.
3. Slip knappen, når du har spolet frem til det ønskede tidspunkt. Afspilningen fortsætter.
4. Tryk på knappen spring over/scan til venstre og hold den nede for at spole CD'en tilbage i nummeret.

Gentag CD'er og numre

1. Sørg for, at CD'en spiller.
2. Tryk på knappen gentag på fjernbetjeningen. Gentag alt fremkommer i displayet. Hele CD'en vil nu blive gentaget, indtil der slukkes for funktionen.
3. Hvis du vil gentage et bestemt nummer, trykker du to gange på gentag, mens nummeret spiller. Gentag fremkommer i displayet, og det valgte nummer gentages nu, indtil der slukkes for funktionen.
4. Tryk på gentag igen for at slukke for gentage-funktionen.

Sådan spiller du numrene i vilkårlig rækkefølge

1. Sørg for, at der er isat en CD, og at afspilleren er i standby.
2. Tryk på knappen vilkårlig på fjernbetjeningen. Vilkårlig fremkommer i displayet.
3. Tryk på afspil. CD-afspilleren vil nu spille hele CD'en i vilkårlig rækkefølge.
4. Tryk på vilkårlig for at komme ud af funktionen vilkårlig. CD'en fortsætter med at spille i korrekt rækkefølge, til den er færdig.
5. Tryk på knappen stop når som helst for at stoppe CD'en.

Sådan bruger du intro-funktionen

1. Sørg for, at der er isat en CD. Afspilleren kan være i standby eller i gang med at spille.
2. Tryk på intro på fjernbetjeningen. Hvis afspilleren er i standby, spiller den automatisk de første 10 sekunder af hvert nummer og vender herefter til bage til standby. Hvis en CD er ved at blive spillet, når der trykkes på intro, går afspilleren frem til næste nummer og spiller de første 10 sekunder af alle de numre, der er tilbage.
3. Tryk på intro igen når som helst for at gå over til almindelig afspilning.

Sådan bruger du A-B-funktionen

1. Sørg for, at CD'en spiller. A-B-funktionen giver dig mulighed for at gentage et bestemt afsnit af et nummer gentagne gange.
2. Tryk på knappen gentag på fjernbetjeningen ved begyndelsen af det afsnit, du vil loope. Ikonet A-B fremkommer i displayet, og afspilleren vil huske, hvad tid der blev trykket på A-B.
3. Tryk på A-B igen ved slutningen af det afsnit, du vil loope. Afspilleren gentager nu det valgte afsnit gentagne gange.
4. Tryk A-B igen for at vende tilbage til almindelig afspilning.

Sådan bruger du funktionen rest

1. Sørg for, at CD'en spiller.
2. Tryk en enkelt gang på knappen rest på fjernbetjeningen for at vise, hvor lang tid, der er tilbage for det nummer, der spilles.
3. Tryk på rest endnu en gang for at vise, hvor mange numre og hvor meget samlet CD-tid, der er tilbage.
4. Tryk på rest igen for at vende tilbage til almindelig afspilning.

Sådan bruger du funktionen plads

1. Sørg for, at der er isat en CD. Afspilleren kan være i standby, eller den kan spille.
2. Tryk på plads på fjernbetjeningen. Plads fremkommer i displayet, og der bliver indsat et mellemrum på fire sekunder mellem hvert nummer, der spilles.

Sådan programmerer du CD-afspilning

1. Sørg for, at der er isat en CD, og at afspilleren er i standby.
2. Tryk på program på fjernbetjeningen. Programindstillingen fremkommer i displayet.
3. Spring frem til det nummer, du ønsker at programmere som dit første nummer ved hjælp af skydekontakten eller fjernbetjeningen.
4. Tryk på program. Det ønskede nummer er nu indlæst, og programnummeret stiger med én.
5. Gentag trin tre & fire, indtil du har indlæst alle dine ønskede numre.
6. Tryk på afspil. De programmerede numre spilles.
7. Du kan anvende funktionerne spring over & søg til at flytte gennem dit programmerede valg på samme måde som almindelig afspilning.
8. Et enkelt tryk på stop vil stoppe afspilningen, og to tryk på stop vil når som helst slette programmet og sende afspilleren tilbage til stop-funktionen.

Sådan bruger du fjernbetjeningen

1. Du kan anvende de numeriske taster på din fjernbetjening til at vælge numre.
2. Sørg for, at der er isat en CD. Afspilleren kan være i standby, eller den kan spille.
3. Du trykker ganske enkelt på det nummer, du ønsker, og afspilleren spiller CD'en fra begyndelsen af det nummer.
4. Tryk -/-efterfulgt af nummeret, hvis dette er højere end ti.

Bemærk: Når der trykkes på knappen spring over/scan på fjernbetjeningen, findes der separate knapper for spring over og søg. Ved tryk på knapperne spring over på fjernbetjeningen, springer CD-afspilleren kun mellem numrene og vil ikke søge i numrene. Søg søger kun i numrene.

FEJLFINDING

Der er ingen strøm

Kontrollér, at netledningen er tilsluttet korrekt.

Kontrollér, at stikket er sat helt ind i stikkontakten, og at der er tændt.

Kontrollér sikringen i netstikket eller adapteren.

Afspilleren vil ikke læse pladen

Se efter, at pladen ikke er lagt i med den forkerte side opad.

Kontrollér, at pladen ikke er for ridset eller snavset.

Der er ingen lyd

Kontrollér, at forstærkeren er indstillet korrekt.

Se efter, at alle forbindelser er tilsluttet korrekt.

Pladen springer over

Kontrollér, at pladen ikke er for ridset eller snavset.

Se efter, at afspilleren står på en solid overflade og ikke udsættes for vibrationer.

Højtaleren brummer

Se efter, at alle kabelforbindelser sidder rigtigt.

Fjernbetjeningen virker ikke

Kontrollér, at batterierne ikke er opbrugt.

Kontrollér, at der ikke er noget, der blokerer for fjernbetjeningens sensor.

SPECIFIKATIONER

	340C
D/A-omformer	Krystal CS4338 24-bit/96 kHz Kapacitet
Frekvensgang (-0,5 dB)	10 Hz til 20 kHz
THD	0,007%
Dynamik	> 89 dB
Digitale udgange	Optisk og coax
Dimensioner (mm) (h x b x d)	70 x 430 x 310
Vægt (kg)	4,6

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Компания Cambridge Audio гарантирует, что это изделие не имеет материальных и производственных дефектов (при условии соблюдения условий, сформулированных ниже). Компания Cambridge Audio будет производить ремонт или замену (по выбору компании Cambridge Audio) этого изделия или любых дефектных деталей в этом изделии. Гарантийные сроки могут быть различными в разных странах. В случае сомнения, проконсультируйтесь у дилера и сохраняйте документы, подтверждающие покупку.

Для получения гарантийного обслуживания, пожалуйста, обращайтесь к авторизованному дилеру компании Cambridge Audio, у которого Вы купили это изделие. Если ваш дилер не имеет нужного оборудования для ремонта вашего изделия компании Cambridge Audio, то оно может быть возвращено через вашего дилера в компанию Cambridge Audio или к авторизованному агенту по обслуживанию компании Cambridge Audio. Вам следует отправить это изделие либо в его оригинальной упаковке, либо в такой упаковке, которая обеспечивает аналогичный уровень защиты.

Для получения гарантийного обслуживания следует представить документ, подтверждающий покупку в форме счета или принятого инвойса, служащими доказательством того, что данное изделие находится в пределах гарантийного срока.

Эта гарантия недействительна, если (a) на этом изделии изменен или удален фабричный серийный номер или (b) это изделие не было куплено у авторизованного дилера компании Cambridge Audio. Вы можете позвонить в компанию Cambridge Audio или к вашему местному агенту по продаже компании Cambridge Audio для подтверждения того, что у Вас имеется неизмененный серийный номер и/или что Вы сделали покупку у авторизованного дилера компании Cambridge Audio.

Эта гарантия не распространяется на косметическое повреждение или на поломку, вызванную непредвиденными обстоятельствами, несчастным случаем, неправильным употреблением, злоупотреблением, небрежностью, коммерческим использованием или модификацией изделия или любой его части. Эта гарантия не распространяется на повреждение, вызванное неподходящим действием, обслуживанием или установкой, или ремонтом, предпринятым кем-то другим, кроме компании Cambridge Audio или дилера компании Cambridge Audio, или авторизованного агента по обслуживанию, имеющего разрешение от компании Cambridge Audio на проведение гарантийных работ. Любые недозволенные ремонты будут приводить к лишению пользования этой гарантией. Эта гарантия не распространяется на изделия, проданные "КАК ОНИ ЕСТЬ" или "БЕЗ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПРОДАВЦА ЗА ДЕФЕКТЫ".

В СООТВЕТСТВИИ С ЭТОЙ ГАРАНТИЕЙ, РЕМОНТЫ ИЛИ ЗАМЕНЫ - ЭТО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ ПОТРЕБИТЕЛЯ. КОМПАНИЯ CAMBRIDGE AUDIO НЕ ДОЛЖНА БЫТЬ ОТВЕТСТВЕННОЙ ЗА ЛЮБЫЕ НЕПРЕДВИДЕННЫЕ ИЛИ ПОСЛЕДУЮЩИЕ УБЫТКИ В СВЯЗИ С НАРУШЕНИЕМ ЛЮБОЙ ЯВНОЙ ИЛИ ПРЕДПОЛАГАЕМОЙ ГАРАНТИИ НА ЭТО ИЗДЕЛИЕ. КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ЗАПРЕЩЕННЫХ СОГЛАСНО ЗАКОНУ, ЭТА ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ И ЗАМЕНЯЕТ ВСЕ ДРУГИЕ ЯВНЫЕ И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ЭТИМ, ПРИГОДНОСТЬ ДЛЯ ПРОДАЖИ И СООТВЕТСТВИЕ ДЛЯ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЦЕЛИ.

Некоторые страны и штаты США не допускают исключения или ограничения непредвиденных или последующих убытков или подразумеваемых гарантий, так что вышеупомянутые исключения могут не распространяться на Вас. Эта Гарантия дает Вам определенные законные права, и Вы можете иметь другие установленные законом права, которые изменяются в зависимости от законов конкретного штата или данной страны.

ВВЕДЕНИЕ

Мы благодарим вас за покупку этого проигрывателя компакт-дисков серии Azur компании Cambridge Audio. Он является результатом нашей наиболее интенсивной в течение трех десятилетий научно-исследовательской и производственной программы по созданию высококачественных аудио изделий. Мы надеемся, что вы оцените ее результаты и будете вознаграждены многолетним удовольствием при прослушивании музыки.

Об этом устройстве

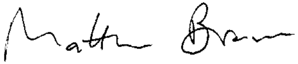
Серия Azur использует самую современную систему управления, которая была специально разработана для компании Cambridge Audio. Сердцем этой системы является электронная схема высокой степени интеграции VLSI (very large scale integration), которая способна динамично регулировать фокусировку и контролировать выходной уровень лазера для максимально успешного извлечения цифровой информации. Эта модель также характеризуется наличием отдельных цифровых и аналоговых стабилизированных блоков электропитания и высококачественных модулей тактовых генераторов, обеспечивающих компенсацию дрожания, которые совместно с новейшими аналоговыми схемами, обеспечивают выдающийся уровень эксплуатационных качеств и надежности.

Это внимание к деталям позволило создать такие проигрыватели компакт-дисков, которые являются убедительными средствами для воспроизведения равно как тональных оттенков, так и динамичных контрастов, обеспечивая яркое и гибкое исполнение музыки всех типов, и поэтому они столь привлекательны в музыкальном отношении.

Для получения наивысшего качества воспроизведения музыки на этом оборудовании, мы советуем вам использовать только высококачественные усилители и динамики. Мы настоятельно рекомендуем применять усилители серии Azur компании Cambridge Audio, которые были разработаны с учетом тех же самых требовательных стандартов, как наши проигрыватели компакт-дисков.

Кабельные соединения между устройством и динамиками - это такая область, которую также нельзя игнорировать. Пожалуйста, не подвергайте риску работу вашей системы, используя кабели низкого качества для соединения вашего проигрывателя компакт-дисков серии azur с вашим усилителем или выход усилителей с вашими динамиками. Качество всей системы определяется его самым слабым звеном. По этой причине мы не используем дешевые "случайные" кабели с любым из наших устройств. Ваш дилер может снабдить вас качественными соединительными проводами компании Cambridge Audio, которые помогут всей вашей системе реализовать ее полные потенциальные возможности.

Теперь мы приглашаем вас усесться, расслабиться и наслаждаться!



Matthew Bramble

Технический директор

СОДЕРЖАНИЕ

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

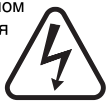
Проверка соответствия напряжения питания

Для вашей собственной безопасности, пожалуйста, внимательно прочитайте следующие инструкции перед попыткой подсоединить это устройство к электрической сети.

Проверьте, чтобы на задней панели вашего устройства было указано правильное напряжение питания. Если напряжение в вашей электрической сети отличается, проконсультируйтесь у вашего дилера.

Это устройство предназначено для применения только при величине и типе питающего напряжения, указанного на задней панели устройства. Подсоединение к другим источникам питания может повредить устройство.

Это оборудование должно быть выключено, когда оно не используется, и оно не должно применяться при отсутствии надлежащего заземления. Чтобы уменьшить риск электрошока, не удаляйте крышку устройства (или заднюю стенку). Внутри нет никаких частей, подлежащих к обслуживанию пользователем. Для обслуживания обращайтесь к квалифицированному обслуживающему персоналу. Если шнур питания снабжен вилкой с литым корпусом, то устройство не должно использоваться, если отсутствует пластмассовый элемент с плавким предохранителем. Если Вы потеряете элемент плавкого предохранителя, то нужную деталь можно повторно заказать через вашего дилера компании Cambridge Audio.



Предупреждающий равносторонний треугольник с символом молнии со стрелкой предназначен для предупреждения пользователя о наличии неизолированного 'опасного напряжения' внутри корпуса устройства, которое может иметь достаточную величину, чтобы составить риск поражения людей электрошоком.



Знак восклицания в пределах равностороннего треугольника предназначен для предупреждения пользователя относительно имеющихся в сервисной документации важных указаний относительно работы и обслуживания, применимых к этому прибору.

Это изделие соответствует Европейским Директивам по низкому напряжению (73/23/EEC) и электромагнитной совместимости (89/336/EEC), когда оно установлено и используется согласно этому руководству для пользователя. Для гарантии непрерывной совместимости этого изделия должны использоваться исключительно принадлежности компании Cambridge Audio и обслуживание должно быть доверено квалифицированному обслуживающему персоналу.

УСТАНОВКА

Пожалуйста, уделите немного времени, чтобы прочитать эти примечания перед установкой вашего проигрывателя компакт-дисков серии Azur, они позволят Вам обеспечить наилучшие эксплуатационные качества и продлить жизнь изделия.

Это устройство должно быть установлено на устойчивой, ровной поверхности. Поскольку силовые трансформаторы генерируют магнитное поле умеренной интенсивности, не следует располагать поблизости проигрыватель для пластинок.

Устройство нуждается в вентиляции. Не располагайте его на коврике или другой мягкой поверхности, и не затрудняйте доступ к входным отверстиям или к решеткам для выхода воздуха.

Не устанавливайте его в герметичное место типа книжного шкафа или ящика.

Это устройство не должно подвергаться воздействию брызг или пролитой воды или других жидкостей. Не устанавливайте на устройство никакие предметы типа ваз, заполненные жидкостью. В случае попадания в него жидкости, немедленно выключите устройство, отсоедините от электрической сети и обратитесь к вашему дилеру для получения рекомендаций.

Следите за тем, чтобы мелкие предметы не проваливались через вентиляционную решетку. Если это произошло, немедленно выключите устройство, отсоедините от электрической сети и обратитесь к вашему дилеру для получения рекомендаций.

Не прокладывайте шнур питания так, чтобы на него могли наступить или он мог бы быть поврежден другими соседними предметами.

Подобно всем электронным компонентам звукового воспроизведения, это устройство будет заметно лучше работать после предварительного прогрева. При первом использовании желательно включить его для проигрывания музыки, по меньшей мере, в течение 36 часов перед серьезным прослушиванием. В последующем, для достижения наилучшего качества воспроизведения рекомендуется прогревать его в течение 10-15 минут.

Не подключайте ваш проигрыватель компакт-дисков прямо к усилителю мощности.

Если Вы не намереваетесь использовать это устройство в течение длительного периода времени, переключите его в режим ожидания и отсоедините его от розетки электрической сети.

Чтобы очистить устройство, протирайте его влажной тканью без ворсинок. Не используйте никаких жидкостей для чистки, содержащих спирт, аммиак или абразивы. Не распыляйте аэрозоль на ваш проигрыватель компакт-дисков или вблизи него.

Это изделие не подлежит обслуживанию пользователем, никогда при возникновении неисправности не пытайтесь сами производить ремонт, разбирать или реконструировать устройство. Если эти предупреждающие меры игнорируются, то возможен серьезный электрошок. В случае возникновения неисправности или повреждения, пожалуйста, обратитесь к вашему дилеру..

Важное примечание

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Это устройство было разработано для проигрывания компакт-дисков, компакт-дисков однократной и многократной записи, имеющих показанную здесь логограмму. Не следует использовать компакт-диски других типов.

ПОДСОЕДИНЕНИЯ НА ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ

AC Power socket (Разъем питания от сети переменного тока (AC))

После того, как Вы завершили все подключения к усилителю, включите шнур питания к сети переменного тока (AC) в подходящую розетку электрической сети. Теперь ваш проигрыватель компакт-дисков готов к использованию.

Line output (Линейный выход)

Используйте соединительные кабели хорошего качества для подключения этих разъемов к любому входу вашего усилителя с любым уровнем сигнала в линии.

Optical Digital output (Оптический цифровой выход)

Используйте этот разъем для соединения с входом отдельного ЦАП или цифрового устройства записи. Используйте высококачественный волоконный оптический соединительный кабель типа TOSLINK, специально разработанный для звукового оборудования.

Coaxial Digital output (Коаксиальный цифровой выход)

Этот коаксиальный выход служит в качестве входа от отдельного ЦАП или цифрового устройства записи. Для этого соединения используйте высококачественный цифровой соединительный кабель типа RCA с сопротивлением 75 ом (но не тот, который предназначен для использования в обычном звуковом оборудовании).

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ НА ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ

Standby/On (Режим ожидания/Включено)

Этот переключатель переводит устройство из режима ожидания во включенное состояние.

Open/Close (Открыть/Закрыть)

Позволяет Вам открывать и закрывать лоток диска, позволяя выполнять загрузку диска. Нажатие кнопки Play (Воспроизведение) также приводит к закрытию лотка и запуску компакт-диска.

Play/Pause (Проигрывание/Пауза)

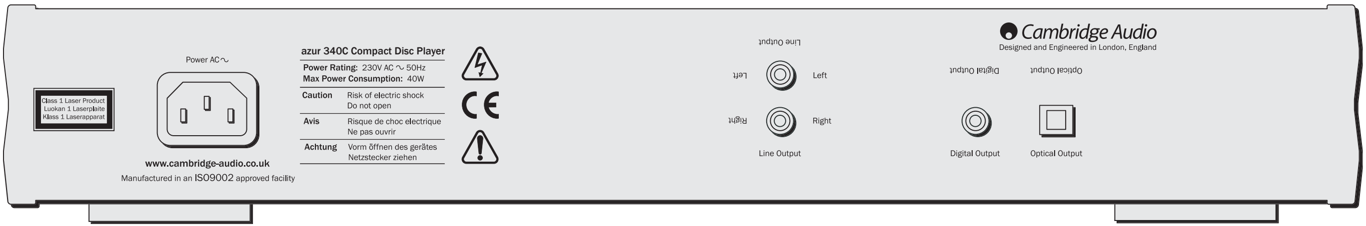
Проигрывание диска и временная пауза проигрывания.

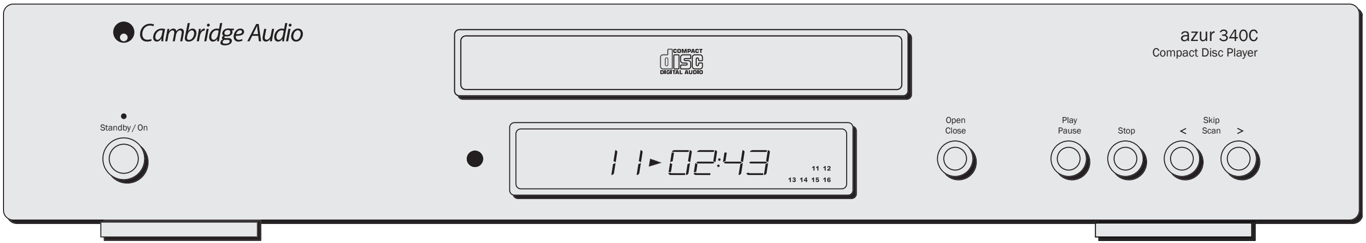
Stop (Остановка)

Остановка проигрывания компакт-диска.

Skip/Scan (Пропуск/Поиск)

Позволяет делать пропуски между треками и также проводить поиск треков.


Class 1 Laser Product
Luokan 1 Laserplaite
Klass 1 Laserapparat
Power AC∿
www.cambridge-audio.co.uk
Manufactured in an ISO9002 approved facility
azur 340C Compact Disc Player
Power Rating: 230V AC ∿ 50Hz
Max Power Consumption: 40W
Caution Risk of electric shock
Do not open
Avis Risque de choc electrique
Ne pas ouvrir
Achtung Vorm öffnen des gerätes
Netzstecker ziehen
Left
Right
Line Output
Cambridge Audio
Designed and Engineered in London, England
Digital Output
Optical Output


Cambridge Audio
COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO
azur 340C
Compact Disc Player
Standby / On
11 ► 02:43
11 12
13 14 15 16
Open
Close
Play
Pause
Stop
Skip
Scan
<
>

УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Загрузка и удаление дисков

1. Нажмите на переключатель Standby/On (Режим ожидания/Включено).
2. Нажмите на кнопку Open/Close (Открыть/Закрыть).
3. Когда лоток диска полностью откроется, осторожно положите диск на лоток так, чтобы сторона с этикеткой смотрела вверх.
4. Чтобы закрыть лоток диска, снова нажмите на кнопку Open/Close (Открыть/Закрыть). Когда лоток с правильно уложенным диском закрыт полностью, диск автоматически начнет вращаться. После того, как проигрыватель компакт-дисков прочтет название диска, он будет готов к воспроизведению. Нажатие на кнопку Play (Воспроизведение) также приведет к закрытию лотка и к началу проигрывания диска.
5. Лоток диска может быть открыт в любой момент времени посредством нажатия на кнопку Open/Close (Открыть/Закрыть). Удалять диск можно только после полного открытия лотка.

Примечание

Не загружайте в лоток ничего, кроме компакт-дисков; посторонние предметы могут повредить механизм.

Не нажимайте рукой на лоток в течение операций открытия и закрытия.

Во избежание попадания грязи и пыли в механизм, лоток диска должен быть закрытым.

Если компакт-диск сильно поцарапан или слишком грязный, вполне возможно, что проигрыватель не сможет читать или проигрывать его.

Никогда не загружайте в лоток одновременно более одного диска.

Нормальное проигрывание диска

1. Включите ваш усилитель и переведите его селектор входного сигнала в нужное положение. Настройте минимальную громкость звука.
2. Нажмите на переключатель On/Standby (Включено/Режим ожидания).
3. Нажмите на кнопку Open/Close (Открыть/Закрыть), чтобы открыть лоток диска, и вставьте диск.
4. Нажмите на кнопку Open/Close (Открыть/Закрыть) еще раз, чтобы закрыть лоток. Проигрыватель компакт-дисков прочтет название диска и перейдет в режим ожидания. В качестве альтернативы, нажатие на кнопку Play (Воспроизведение) приведет к закрытию лотка и началу проигрывания диска.
5. Нажмите кнопку Play (Воспроизведение). Проигрывание диска начнется с начала первого трека. Когда закончится воспроизведение последнего трека, проигрыватель компакт-дисков вернется в режим ожидания.
6. Для остановки диска в любом месте нажмите кнопку Stop (Стоп). Нажатие кнопки Play (Воспроизведение) в процессе проигрывания диска приведет к временной остановке диска. Когда диск временно остановлен, дисплей начнет мигать; проигрывание может быть возобновлено посредством повторного нажатия кнопки PLAY (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ).

Обнаружение избранного трека

1. Убедитесь в том, что диск находится в лотке и проигрыватель переключен в режим останова.
2. Однократное нажатие на кнопку Skip/Scan Right (Пропустить/Сканировать вправо) заставит компакт-диск перейти на один трек вперед. При необходимости, повторите.
3. Нажмите на кнопку Play (Воспроизведение). Диск будет проигрываться до конца диска и затем перейдет в режим ожидания.
4. Нажатие на кнопку Skip/Scan Left (Пропустить/Сканировать влево) сделает переход на предыдущий трек. Нажатие на кнопку 'reverse' (реверс) сначала произведет возврат к началу проигрываемого трека. Новое нажатие на кнопку приведет затем к переходу на предыдущий трек.

Обнаружение указанной точки в пределах трека

1. Убедитесь в том, что диск воспроизводит желаемый трек.
2. Нажмите и не отпускайте кнопку Skip/Scan Right (Пропустить / Сканировать вправо), компакт-диск тогда быстро перейдет вперед на один трек.
3. Отпустите кнопку, когда будет достигнут желаемый момент времени. Снова возобновится воспроизведение.
4. Нажмите и не отпускайте кнопку Skip/Scan Left (Пропустить / Сканировать влево), компакт-диск тогда перейдет к началу трека.

Повтор проигрывания дисков и треков

1. Убедитесь в том, что диск проигрывается.
2. Нажмите кнопку Repeat (Повтор) на пульте дистанционного управления. На дисплее появится сообщение Repeat All (Повторить все). Пока не выключена эта функция, будет повторяться проигрывание всего диска.
3. Чтобы повторить выбранный трек, нажмите дважды на кнопку Repeat (Повтор) во время проигрывания трека. На дисплее появится сообщение Repeat (Повтор) и выбранный трек будет теперь повторяться, пока не выключена эта функция.
4. Нажмите на кнопку Repeat (Повтор) еще раз для выключения функции повтора.

Проигрывание треков в случайном порядке

1. Убедитесь в том, что диск загружен и проигрыватель находится в режиме ожидания.
2. Нажмите кнопку Random (Случайный выбор) на пульте дистанционного управления. На дисплее появится сообщение Random (Случайный выбор).
3. Нажмите на кнопку Play (Воспроизведение). Проигрыватель компакт-дисков будет теперь выполнять проигрывание всего диска в случайном порядке.
4. Нажмите на кнопку Random (Случайный выбор) для выхода из функции Random. Продолжится воспроизведение диска до конца в обычной последовательности.
5. Для остановки диска нажмите кнопку Stop (Стоп) в любой момент времени.

Использование функции intro (вступление)

1. Убедитесь в том, что диск загружен. Проигрыватель может быть в режиме ожидания или воспроизведения.
2. Нажмите на кнопку Intro (Вступление) на пульте дистанционного управления. Если проигрыватель находится в режиме ожидания, он автоматически проиграет первые 10 секунд каждого трека и затем вернется в режим ожидания. Если кнопка Intro (Вступление) нажата в процессе воспроизведения, то проигрыватель перейдет к очередному треку и проиграет первые 10 секунд каждого из оставшихся треков.
3. Для перехода в режим обычного воспроизведения в любой момент времени еще раз нажмите на кнопку Intro (Вступление).

Использование функции A-B

1. Убедитесь в том, что диск проигрывается. Функция A-B позволит Вам длительно повторять выбранную часть трека.
2. Нажмите кнопку Repeat (Повтор) на дистанционном пульте в начале той части, которую Вы хотите повторить. На дисплее появится иконка A-B, и проигрыватель запомнит момент времени, когда была нажата кнопка A-B.
3. Еще раз нажмите на кнопку A-B в конце той части, которую Вы хотите повторить. Теперь проигрыватель будет длительно повторять выбранную часть.
4. Для возврата в режим обычного воспроизведения снова нажмите на кнопку A-B.

Использование функции Remain (Остаток)

1. Убедитесь в том, что диск проигрывается.
2. Один раз нажмите кнопку Remain (Остаток) на пульте дистанционного управления, чтобы показать на экране время, оставшееся для проигрывания трека.
3. Нажмите на кнопку Remain (Остаток) второй раз для показа оставшегося числа треков и общего времени на проигрывание оставшейся части диска.
4. Для возврата в режим обычного воспроизведения снова нажмите на кнопку Remain (Остаток).

Использование функции Space (Промежуток времени)

1. Убедитесь в том, что диск загружен. Проигрыватель может быть в режиме ожидания или воспроизведения.
2. Нажмите на кнопку Space (Промежуток времени) на пульте дистанционного управления. На экране появится сообщение Space (Промежуток времени) и перед каждым проигрываемым треком будет вставлен интервал задержки в четыре секунды.

Воспроизведение диска по программе

1. Убедитесь в том, что диск загружен и проигрыватель находится в режиме ожидания.
2. Нажмите на кнопку Program (Программный режим) на пульте дистанционного управления. На дисплее появится окно настройки программного режима.
3. Использование кнопок Skip/Scan (Пропуск/Поиск) или пульта дистанционного управления позволяет выбрать номер того трека, который должен быть первым при воспроизведении по программе.
4. Нажмите на кнопку Program (Программный режим). Вводится номер желаемого трека, и номер согласно программе увеличивается на единицу.
5. Повторяйте шаги три и четыре до тех пор, пока не будут введены номера выбранных Вами треков.
6. Нажмите на кнопку Play (Воспроизведение). Будут воспроизводиться запрограммированные треки.
7. Вы можете использовать кнопки пропуска и поиска для перемещения внутри вашего запрограммированного раздела аналогично обычному воспроизведению.
8. Однократное нажатие на кнопку Stop (Останов) прекратит проигрывание, а новое двойное нажатие на кнопку Stop в любой момент времени позволит удалить программу и перевести проигрыватель в режим остановки.

Использование пульта дистанционного управления

1. Для выбора треков Вы можете использовать цифровые клавиши на прилагаемом пульте дистанционного управления.
2. Убедитесь в том, что диск загружен. Проигрыватель может быть в режиме ожидания или воспроизведения.
3. Просто нажмите на номер нужного трека; и проигрыватель будет проигрывать диск, начиная с этого трека.
4. Если номер требуемого трека превышает десять, нажмите на кнопку -/-- и далее наберите номер трека.

Примечание: Когда используется дистанционный пульт, то, при нажатии на кнопку Skip/Scan (Пропуск/Поиск), кнопки пропуска и поиска действуют самостоятельно. Нажатие на кнопки пропуска на дистанционном пульте означает, что проигрыватель компакт-дисков будет делать пропуски лишь между треками и не будет искать треки. Функция поиска будет выполнять лишь поиск треков.

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Нет напряжения питания

Убедитесь в надежности подключения шнура питания к сети переменного тока.

Убедитесь в том, что вилка до отказа вставлена в настенную розетку и что устройство включено.

Проверьте исправность плавкого предохранителя в питающей розетке или в преобразователе напряжения.

Проигрыватель не читает диск

Проверьте, не перевернут ли диск в лотке.

Проверьте, чтобы диск не был слишком поцарапан или загрязнен.

Отсутствует звук

Убедитесь в том, что усилитель правильно настроен.

Проверьте правильность взаимных соединений.

Диск читается с пропусками

Проверьте, чтобы диск не был слишком поцарапан или загрязнен.

Убедитесь в том, что проигрыватель установлен на прочном основании и не подвергается вибрациям.

В динамике слышен шум

Проверьте надежность всех кабельных соединений.

Не работает пульт дистанционного управления

Проверьте исправность батареек питания.

Убедитесь в том, что ничто не перекрывает сенсор дистанционного пульта.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	340C
Ц/А преобразователь	Crystal CS4338 24-бита/192 кГц Возможности
Част. хар-ка (-0,5 децибел)	от 10Гц до 20кГц
THD (сумм. знач. коэфф. нелин. искажений)	0,007%
Динамический диапазон	> 89 децибел
Цифровые выходы	Опт. и коакс.
Размеры (мм) (H x W x D)	70 x 430 x 310
Вес (кг)	4,6

Cambridge Audio

azur 340C

www.cambridge-audio.com

Part No. AP15575/1